

Uradni list

Evropske unije

L 43



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

17. februar 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) št. 137/2011 z dne 16. februarja 2011 o spremembi Uredbe (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o gnojilih zaradi prilagoditve prilog I in IV k Uredbi tehničnemu napredku ⁽¹⁾ 1
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 138/2011 z dne 16. februarja 2011 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske 9
- Uredba Komisije (EU) št. 139/2011 z dne 16. februarja 2011 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 26
- Uredba Komisije (EU) št. 140/2011 z dne 16. februarja 2011 o preklicu odložitve vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot 28
- Uredba Komisije (EU) št. 141/2011 z dne 16. februarja 2011 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (EU) št. 867/2010, za tržno leto 2010/11 29

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

- ★ Sklep Sveta 2011/106/SZVP z dne 15. februarja 2011 o prilagoditvi in podaljšanju obdobja uporabe ukrepov iz Sklepa 2002/148/ES o sklenitvi posvetovanj z Zimbabvejem po členu 96 Partnerskega sporazuma AKP-ES 31

2011/107/EU:

- ★ Sklep Komisije z dne 10. februarja 2011 o spremembi Odločbe 2007/756/ES o sprejetju skupne specifikacije nacionalnega registra vozil (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 665) ⁽¹⁾..... 33



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 137/2011

z dne 16. februarja 2011

o spremembi Uredbe (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o gnojilih zaradi prilagoditve prilog I in IV k Uredbi tehničnemu napredku

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

treba dovolj dolgo prehodno obdobje in gospodarskim subjektom omogočiti prodajo njihovih zalog gnojil.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o gnojilih⁽¹⁾ ter zlasti člena 31(1) in (3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 3 Uredbe (ES) št. 2003/2003 določa, da se lahko gnojilo, ki ustreza vrsti gnojila s seznama v Prilogi I k Uredbi in je v skladu s pogoji iz navedene uredbe, označi kot „gnojilo ES“.

(2) Kalcijev format (CAS 544-17-2) je gnojilo s sekundarnimi hranili, ki se v eni državi članici uporablja kot listno gnojilo v sadjarstvu. Snov je neškodljiva za okolje in zdravje ljudi. Da bi bil kalcijev format lažje dosegljiv kmetom po vsej Uniji, ga je treba priznati kot „gnojilo ES“.

(3) Določbe o mikrohranilnih kelatih in mikrohranilnih raztopinah je treba prilagoditi in dopustiti uporabo več kot enega kelatnega reagenta, uvesti enotne vrednosti za najmanjšo vsebnost mikrohranil, topnih v vodi, ter zagotoviti, da je označen vsak kelatni reagent, ki kelatira vsaj 1 % mikrohranil, topnih v vodi, ter je identificiran in količinsko opredeljen s standardom EN. Zagotoviti je

(4) Cinkov oksid v prašku (CAS 1314-13-2) je cinkovo gnojilo iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 2003/2003. Cinkov oksid v obliki praška se pri uporabi lahko praši. Pri uporabi cinkovega oksida v obliki stabilne vodne suspenzije se tej nevarnosti izognemo. Suspenzijo cinkovega gnojila je zato treba priznati kot „gnojilo ES“ in tako omogočiti varnejšo uporabo cinkovega oksida. Zaradi večje prožnosti pri opredelitvah je treba dovoliti tudi uporabo cinkovih soli ter eno ali več vrst cinkovih kelatov v kateri koli taki suspenziji na vodni osnovi.

(5) Člen 23(2) Uredbe (ES) št. 2003/2003 vsebuje pravila o sestavi in označevanju mešanih mikrohranilnih gnojil, vendar pa takšne mešanice še niso vključene v seznam vrst gnojil v Prilogi I. Zato mešanih mikrohranilnih gnojil ni mogoče prodajati kot „gnojila ES“. Tipske oznake mikrohranilnih gnojil v trdni in tekoči obliki je treba zato vključiti v Prilogo I.

(6) Iminodijantarna kislina (v nadaljnjem besedilu: IDHA) je kelatni reagent, ki se v dveh državah članicah lahko uporablja kot listno razpršilo, za talno uporabo, v hidroponiki in gnojilnem namakanju. IDHA je treba vključiti na seznam dovoljenih kelatnih reagentov iz Priloge I, da bo lažje dosegljiv kmetom po vsej Uniji.

(7) Člen 29(2) Uredbe (ES) št. 2003/2003 zahteva, da se nadzor gnojil ES izvaja v skladu z analitskimi metodami, ki so opisane v Uredbi. Vendar pa nekatere metode niso mednarodno priznane. Evropski odbor za standardizacijo je zdaj razvil standarde EN, ki bi morali nadomestiti navedene metode.

⁽¹⁾ UL L 304, 21.11.2003, str. 1.

- (8) Potrjene metode, ki so bile objavljene kot standardi EN, navadno vključujejo krožni preskus (medlaboratorijski preskus), da se preveri ponovljivost analitskih metod med različnimi laboratoriji. Razlikovati je treba med potrjenimi standardi EN in nepotrjenimi metodami, da se lažje ugotovijo standardi EN, ki so preverjeni z medlaboratorijskim testom, in so nadzornim osebam na voljo podatki o statistični zanesljivosti standardov EN.
- (9) Za poenostavitev zakonodaje in lažje prihodnje spremembe je primerno nadomestiti celotno besedilo standardov iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 2003/2003 s sklicevanjem na standarde EN, ki jih bo objavil Evropski odbor za standardizacijo.
- (10) Uredbo (ES) št. 2003/2003 je treba zato ustrezno spremeniti.
- (11) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora, ustanovljenega s členom 32 Uredbe (ES) št. 2003/2003 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Spremembe

1. Priloga I k Uredbi (ES) št. 2003/2003 se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.
2. Priloga IV k Uredbi (ES) št. 2003/2003 se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

Člen 2

Prehodne določbe

Točke (a) do (e) pod točko (2) Priloge I se uporabljajo od 9. oktobra 2012 za gnojila, ki so dana v promet pred 9. marcem 2011.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. februarja 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Priloga I k Uredbi (ES) št. 2003/2003 se spremeni:

1. V oddelku D se vstavita naslednja vnosa 2.1 in 2.2:

„2.1	Kalcijev format	S kemičnim postopkom pridobljen proizvod s kalcijevim formatom kot osnovno sestavino	33,6 % CaO Kalcij, izražen kot CaO, topen v vodi 56 % formata		Kalcijev oksid Format
2.2	Tekoči kalcijev format	Proizvod, pridobljen z raztapljanjem kalcijevega formata v vodi	21 % CaO Kalcij, izražen kot CaO, topen v vodi 35 % formata		Kalcijev oksid Format“

2. Oddelek E.1 se spremeni:

(a) V oddelku E.1.2 se vnosa 2b in 2c nadomestita z naslednjim:

„2b	Kobaltov kelat	Proizvod, topen v vodi, ki vsebuje kobalt, kemično vezan z dovoljenimi kelatnimi reagenti	5 % kobalta, topnega v vodi; vsaj 80 % kobalta, topnega v vodi, je kelatiranega z dovoljenimi kelatnimi reagenti	Ime vseh dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % kobalta, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Kobalt (Co), topen v vodi Neobvezno: Skupni kobalt (Co), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Kobalt (Co), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % kobalta, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom
2c	Raztopina kobaltovega gnojila	Vodna raztopina tipov 2a in/ali tipov 2b	2 % kobalta, topnega v vodi	Oznaka mora vključevati: 1. imena mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % kobalta, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Kobalt (Co), topen v vodi Neobvezno: Skupni kobalt (Co), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Kobalt (Co), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % kobalta, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom“

(b) V oddelku E.1.3 se vnosa 3d in 3f nadomestita z naslednjim:

„3d	Bakrov kelat	Proizvod, topen v vodi, ki vsebuje baker, kemično vezan z dovoljenimi kelatnimi reagenti	5 % bakra, topnega v vodi; vsaj 80 % bakra, topnega v vodi, je kelatiranega z dovoljenimi kelatnimi reagenti	Ime vseh dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % bakra, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Baker (Cu), topen v vodi Neobvezno: Skupni baker (Cu), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Baker (Cu), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % bakra, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom
3f	Raztopina bakrovega gnojila	Vodna raztopina tipov 3a in/ali tipov 3d	2 % bakra, topnega v vodi	Oznaka mora vključevati: 1. imena mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % bakra, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Baker (Cu), topen v vodi Neobvezno: Skupni baker (Cu), kelatiranega z dovoljenim kelatnim reagentom Baker (Cu), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % bakra, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom“

(c) V oddelku E.1.4 se vnosa 4b in 4c nadomestita z naslednjim:

„4b	Železov kelat	Proizvod, topen v vodi, ki vsebuje železo, kemično vezano z dovoljenimi kelatnimi reagenti	5 % železa, topnega v vodi, od katerega je vsaj 80 % kelatna frakcija; vsaj 50 % železa, topnega v vodi, je kelatiranega z dovoljenimi kelatnimi reagenti	Ime vseh dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % železa, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Železo (Fe), topno v vodi Neobvezno: Skupno železo (Fe), kelatirano z dovoljenim kelatnim reagentom Železo (Fe), kelatirano z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % železa, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom
4c	Raztopina železovega gnojila	Vodna raztopina tipov 4a in/ali tipov 4b	2 % železa, topnega v vodi	Oznaka mora vključevati: 1. imena mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % železa, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Železo (Fe), topno v vodi Neobvezno: Skupno železo (Fe), kelatirano z dovoljenim kelatnim reagentom Železo (Fe), kelatirano z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % železa, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom“

(d) V oddelku E.1.5 se vnosa 5b in 5e nadomestita z naslednjim:

„5b	Manganov kelat	Proizvod, topen v vodi, ki vsebuje mangan, kemično vezan z dovoljenimi kelatnimi reagenti	5 % mangana, topnega v vodi; vsaj 80 % mangana, topnega v vodi, je kelatiranega z dovoljenimi kelatnimi reagenti	Ime vseh dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % mangana, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Mangan (Mn), topen v vodi Neobvezno: Skupni mangan (Mn), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Mangan (Mn), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % mangana, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom
5e	Raztopina manganovega gnojila	Vodna raztopina tipov 5a in/ali tipov 5b	2 % mangana, topnega v vodi	Oznaka mora vključevati: 1. imena mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % mangana, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Mangan (Mn), topen v vodi Neobvezno: Skupni mangan (Mn), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Mangan (Mn), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % mangana, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom“

(e) V oddelku E.1.7 se vnosa 7b in 7e nadomestita z naslednjim:

„7b	Cinkov kelat	Proizvod, topen v vodi, ki vsebuje cink, kemično vezan z dovoljenimi kelatnimi reagenti	5 % cinka, topnega v vodi; vsaj 80 % cinka, topnega v vodi, je kelatiranega z dovoljenimi kelatnimi reagenti	Ime vseh dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % cinka, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Cink (Zn), topen v vodi Neobvezno: Skupni cink (Zn), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Cink (Zn), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % cinka, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom
7e	Raztopina cinkovega gnojila	Vodna raztopina tipov 7a in/ali tipov 7b	2 % cinka, topnega v vodi	Oznaka mora vključevati: 1. imena mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % cinka, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Cink (Zn), topen v vodi Neobvezno: Skupni cink (Zn), kelatiran z dovoljenim kelatnim reagentom Cink (Zn), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % cinka, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom“

(f) V oddelku E.1.7 se doda naslednji vnos 7f:

„7f	Suspenzija gnojila	cinkovega	Proizvod, pridobljen s suspenzijo tipa 7(a) in/ali 7(c) in/ali tipov 7(b) v vodi	20 % skupnega cinka	Oznaka mora vključevati: 1. imena anionov. 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov, ki kelatirajo vsaj 1 % cinka, topnega v vodi, ter jih je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom	Skupni cink (Zn) Morebitni cink (Zn), topen v vodi Cink (Zn), kelatiran z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom, ki kelatira vsaj 1 % cinka, topnega v vodi, ter ga je možno identificirati in količinsko opredeliti z evropskim standardom“
-----	-----------------------	-----------	--	---------------------	--	---

3. Oddelek E.2 se spremeni:

- (a) Naslov oddelka E.2 se nadomesti z naslednjim:

„E.2 Najmanjša vsebnost mikrohranila, masni odstotek gnojila; vrste mešanih mikrohranilnih gnojil“

- (b) Naslov oddelka E.2.1 se nadomesti z naslednjim:

„E.2.1 Najmanjša vsebnost mikrohranila v trdnih in tekočih mešanica mikrohranilnih gnojil, masni odstotek gnojila“

- (c) V oddelku E.2.1 se črtata dve povedi pod preglednico.

- (d) Naslov oddelka E.2.2 se nadomesti z naslednjim:

„E.2.2 Najmanjša vsebnost mikrohranila v gnojilih ES, ki vsebujejo primarna in/ali sekundarna hranila z mikrohranili, ki se uporabljajo za tla, masni odstotek gnojila“

- (e) Naslov oddelka E.2.3 se nadomesti z naslednjim:

„E.2.3 Najmanjša vsebnost mikrohranila v gnojilih ES, ki vsebujejo primarna in/ali sekundarna hranila z mikrohranili, ki se uporabljajo za foliarno gnojenje, masni odstotek gnojila“

- (f) Doda se naslednji oddelek E.2.4:

„E.2.4 Trdne in tekoče mešanice mikrohranilnih gnojil“

Št.	Tipška oznaka	Podatki o metodi pridobivanja in bistvenih sestavinah	Najmanjša skupna vsebnost mikrohranil (masni odstotek) Podatki o izražanju hranil Druge zahteve	Drugi podatki o tipški oznaki	Deklarirana vsebnost hranil Oblike in topnost hranil Druga merila
1	2	3	4	5	6
1	Mešanica mikrohranil	Proizvod, pridobljen z mešanjem dveh ali več gnojil tipa E.1	Skupno mikrohranil: 5 % mase gnojila Posamezna mikrohranila glede na oddelek E.2.1	Oznaka mora vključevati: 1. imena vseh morebitnih mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov	Skupna vsebnost vsakega hranila Vsebnost vsakega morebitnega hranila, topnega v vodi Morebitna mikrohranila, kelatirana z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom
2	Tekoča mešanica mikrohranil	Proizvod, pridobljen z raztopitvijo in/ali suspendiranjem dveh ali več gnojil tipa E.1 v vodi	Skupno mikrohranil: 2 % mase gnojila Posamezna mikrohranila glede na oddelek E.2.1	Oznaka mora vključevati: 1. imena vseh morebitnih mineralnih anionov 2. imena vseh morebitnih dovoljenih kelatnih reagentov	Skupna vsebnost vsakega hranila Vsebnost vsakega morebitnega hranila, topnega v vodi Morebitna mikrohranila, kelatirana z vsakim dovoljenim kelatnim reagentom

4. V oddelku E.3.1 se doda naslednji vnos:

„Iminodijantarna kislina IDHA $C_8H_{11}O_8N$ 131669-35-7“.

PRILOGA II

Oddelek B Priloge IV k Uredbi (ES) št. 2003/2003 se spremeni:

1. Metoda 2.6.2 se nadomesti z naslednjim:

„Metoda 2.6.2

Določevanje skupnega dušika v gnojilih, ki vsebujejo dušik samo kot nitratni, amonijski in sečninski dušik, z dvema različnima metodama

EN 15750: Gnojila. Določevanje celotnega dušika v gnojilih, ki vsebujejo dušik samo kot nitratni, amonijski in sečninski dušik, z dvema različnima metodama.

Za to analitsko metodo je bil opravljen krožni test.“

2. Doda se naslednja metoda 2.6.3:

„Metoda 2.6.3

Določanje sečninskih kondenzatov z uporabo HPLC – Izobutilendiurea in krotonilidendiurea (metoda A) ter metilen-urea oligomeri (metoda B)

EN 15705: Gnojila. Določanje sečninskih kondenzatov s tekočinsko kromatografijo visoke ločljivosti (HPLC). Izobutilendiurea in krotonilidendiurea (metoda A) ter metilen-urea oligomeri (metoda B)

Za to analitsko metodo je bil opravljen krožni test.“

3. Vstavi se naslednji naslov metode 5:

„Ogljikov dioksid“

4. Vstavi se naslednja metoda 5.1:

„Metoda 5.1

Določanje ogljikovega dioksida – Del I: metoda za trdna gnojila

EN 14397-1: Gnojila in sredstva za apnjenje. Določanje ogljikovega dioksida. Del I: metoda za trdna gnojila

Za to analitsko metodo je bil opravljen krožni test.“

5. Metoda 8.9 se nadomesti z naslednjim:

„Metoda 8.9

Določanje vsebnosti sulfata z uporabo treh različnih metod

EN 15749: Gnojila. Določanje vsebnosti sulfata z uporabo treh različnih metod

Za to analitsko metodo je bil opravljen krožni test.“

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 138/2011

z dne 16. februarja 2011

o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti člena 7 Uredbe,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Začetek

- (1) Evropska komisija („Komisija“) je 20. maja 2010 z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾ („obvestilo o začetku“), naznanila začetek protidampinškega postopka v zvezi z uvozom nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“ ali „zadevna država“) v Unijo.
- (2) Protidampinški postopek se je začel zaradi pritožbe, ki so jo 6. aprila 2010 vložile družbe Saint-Gobain Vertex s.r.o., Tolnatext Fonalfeldolgozo es Muszakiszovertgyarto, Valmieras „Stikla Skiedra“ AS in Vitrulan Technical Textiles GmbH („pritožniki“), ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 25 % celotne proizvodnje Unije nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo. Pritožba je vsebovala dokaze *prima facie* o dampingu tega izdelka in o znatni škodi, ki je zaradi tega nastala, kar se je štelo kot zadostno, da se upraviči začetek postopka.

2. Strani, ki jih postopek zadeva

- (3) Komisija je o začetku postopka uradno obvestila pritožnike, druge znane proizvajalce Unije, znane proizvajalce izvoznike v LRK in predstavnike LRK, znane uvoznike in uporabnike. Komisija je obvestila tudi proizvajalce v Združenih državah Amerike (ZDA), Kanadi, na Hrvaškem, v Turčiji in na Tajskem, saj so bile te države predvidene kot možne primerljive države. Zainteresirane strani so imele možnost, da predložijo svoja stališča v

pisni obliki in zahtevajo zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zainteresiranim stranem, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo to odobreno.

- (4) Zaradi očitno velikega števila proizvajalcev izvoznikov v LRK, nepovezanih uvoznikov in proizvajalcev Unije je bilo v obvestilu o začetku predvideno vzorčenje za določitev dampinga in škode v skladu s členom 17 osnovne uredbe. Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru izbrala vzorec, je pozvala vse znane proizvajalce izvoznike v LRK, uvoznike in proizvajalce Unije, da se ji javijo od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010 in predložijo osnovne informacije o svojih dejavnostih, povezanih z zadevnim izdelkom, kot je navedeno v obvestilu o začetku. O tem so bili obveščeni tudi organi v LRK.
- (5) Za vzorčenje je bilo prejetih šestnajst odgovorov proizvajalcev izvoznikov v LRK, kar predstavlja 86 % uvoza v obdobju preiskave, kot je opredeljeno v spodnji uvodni izjavi. Zato se šteje, da je stopnja sodelovanja visoka.
- (6) V skladu s členom 17(1) osnovne uredbe je Komisija izbrala vzorec proizvajalcev izvoznikov na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza zadevnega izdelka v Unijo, ki ga je bilo mogoče ustrezno preiskati v razpoložljivem času. Izbrani vzorec je sestavljen iz dveh posameznih proizvajalcev izvoznikov in ene skupine proizvajalcev izvoznikov, sestavljene iz štirih povezanih družb, ki predstavljajo 42 % uvoza v Unijo v obdobju preiskave (OP), kot je opredeljeno v uvodni izjavi 13. Komisija se je v skladu s členom 17(2) osnovne uredbe o izbiri vzorca posvetovala z zadevnimi stranmi in organi LRK, ki pa niso imeli pripomb.
- (7) Kar zadeva industrijo Unije, je dvanajst proizvajalcev predložilo zahtevane informacije in se strinjalo z vključitvijo v vzorec. Na podlagi tega je Komisija izbrala vzorec, sestavljen iz štirih po prodaji in proizvodnji največjih proizvajalcev Unije, ki predstavljajo 70 % skupne prodaje industrije Unije, kot je predeljeno v uvodni izjavi 59.
- (8) Samo štirje nepovezani uvozniki so predložili zahtevane informacije v roku iz obvestila o začetku. Zato je bilo sklenjeno, da vzorčenje za nepovezane uvoznike ni potrebno.
- (9) Da bi vzorčeni proizvajalci izvozniki v LRK lahko predložili zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) ali individualno obravnavo („IO“), če tako želijo, jim je Komisija poslala obrazce zahtevek. Vsi vzorčeni proizvajalci izvozniki so zahtevali TGO v skladu s členom 2(7) osnovne uredbe, ali IO, če bi preiskava pokazala, da ne

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL C 131, 20.5.2010, str. 6.

izpolnjujejo pogojev za TGO. Poleg tega je en proizvajalec izvoznik, sestavljen iz skupine povezanih družb, ki ni bil vključen v vzorec, zahteval individualno preiskavo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe.

- (10) Komisija je poslala vprašalnike vzorčnim proizvajalcem izvoznikom ter ne vzorčnim proizvajalcem izvoznikom, ki so zahtevali individualno preiskavo, štirim vzorčnim proizvajalcem Unije, štirim sodelujočim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim uporabnikom v Uniji. Vprašalniki so bili poslani tudi proizvajalcem v ZDA, ki so bile predlagana primerljiva država, kot je navedeno v obvestilu o začetku, in proizvajalcem v drugih možnih primerljivih državah. Izpolnjene vprašalnike so predložili vzorčni proizvajalci izvozniki v LRK in en sodelujoči proizvajalec, ki je zahteval individualno preiskavo, en proizvajalec iz Združenih držav Amerike in en proizvajalec iz Kanade, ki je bila predvidena primerljiva država, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 43, vsi vzorčni proizvajalci Unije in štirje nepovezani uvozniki. Med to preiskavo Komisiji ni sporočil informacij oziroma se ni javil noben uporabnik.
- (11) Komisija je zahtevala in preverila vse informacije, potrebne za analizo TGO/IO in začasno ugotovitev dampa in pri tem nastale škode in interesa Unije ter opravila preveritvene obiske v prostorih naslednjih družb:

(a) *Proizvajalci izvozniki v LRK*

- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
- Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd
- Grand Composite Group, ki jo sestavljajo:
- Grand Composite Co. Ltd
- Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
- Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

(b) *Proizvajalci Unije*

- Saint Gobain Vertex s.r.o, Češka
- Tolnatex Fonalfeldolgozo es Muszakiszovetgyarto, Madžarska
- Vitruvan Technical Textiles GmbH, Nemčija
- Valmieras Stikla Skiedra AS, Latvija

(c) *Nepovezani uvozniki*

- Masterplast, Madžarska

- (12) Ker je bilo treba določiti normalno vrednost za proizvajalce izvoznike v LRK, ki jim TGO morda ne bo odobren, je bil opravljen preveritveni obisk za določitev normalne vrednosti na podlagi podatkov iz Kanade kot primerljive države, in sicer v prostorih naslednje družbe:

(d) *Proizvajalec v primerljivi državi*

- Saint Gobain Technical Fabrics, Midland, Kanada

3. Obdobje preiskave

- (13) Preiskava dampa in škode je zajela obdobje od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010 („obdobje preiskave“ ali „OP“). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajela obdobje od 1. januarja 2006 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

1. Zadevni izdelek

- (14) Zadevni izdelek so tkanine z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken z velikostjo celice več kot 1,8 mm po dolžini in širini ter težo več kot 35 g/m² s poreklom iz LRK („zadevni izdelek“), ki se trenutno uvrščajo v oznake KN ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 in ex 7019 90 99.
- (15) Tkanine z odprto mrežno strukturo so izdelane iz preje iz steklenih vlaken in so na voljo v različnih velikostih celice in težah na kvadratni meter. Večinoma se uporabljajo kot ojačitveni material v gradbeništvu (zunanja toplotna izolacija, ojačitev marmorja/tal, popravilo zidov).
- (16) Proizvajalec izvoznik v LRK, ki proizvaja plošče iz steklenih vlaken, je po začetku zaprosil za pojasnitev, ali je ta vrsta izdelka vključena v opredelitev izdelka. Opravljeno je bilo posvetovanje z industrijo Unije, ki je menila, da se takšne plošče lahko štejejo za izdelke s konca proizvodne verige in tako niso nujno zajeti v opredelitev izdelka. Ker informacije, ki so Komisiji na voljo v tej fazi postopka, še ne omogočajo oblikovanja dokončnega sklepa o osnovnih lastnostih, je bilo sklenjeno, da se plošče iz steklenih vlaken začasno obravnavajo kot sestavni del zadevnega izdelka, dokler ne bodo zbrane nove informacije in premisleki zainteresiranih strani v preostanku preiskave.

2. Podobni izdelek

- (17) Preiskava je pokazala, da imajo tkanine z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken, proizvedene in prodane na domačem trgu LRK ter na domačem trgu Kanade, ki je bila začasno uporabljena kot primerljiva država, ter tkanine z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken,

ki jih proizvajalci Unije proizvedejo in prodajo v Uniji, enake osnovne fizikalne, kemijske in tehnične lastnosti in uporabe. Zato se ti izdelki štejejo za podobne v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

— Grand Composite Co. Ltd

— Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd

— Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

C. DAMPING

1. Splošna metodologija

(18) Splošna metodologija, opredeljena v nadaljevanju, je bila uporabljena pri sodelujočih proizvajalcih izvoznikih v LRK za ugotovitev, ali izvajajo damping.

— četrta družba iz vzorčne skupine povezanih družb ima sedež na Britanskih Deviških otokih in zato ni bila vključena v oceno TGO.

2. Tržnogospodarska obravnava („TGO“)

(19) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se v protidampinskih preiskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK normalna vrednost določi v skladu z odstavki 1 do 6 navedenega člena za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe. Merila so le zaradi lažjega sklicevanja na kratko povzeta takole:

(22) Na začetku preiskave je bilo ugotovljeno, da dva vzorčna proizvajalca izvoznika v LRK izpolnjujeta merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe za odobritev TGO, medtem ko tretji vzorčni proizvajalec izvoznik, sestavljen iz skupine povezanih družb, ni izpolnjeval 2. merila glede mednarodnih računovodskih standardov. Ugotovljeno je bilo, da zlasti nekateri stroški, prihodki in računovodske evidence ne odražajo dejanskega finančnega stanja družb v skupini. Poleg tega nepopolnost računovodskih evidenc ni bila omenjena niti v revizijskem poročilu.

1. poslovne odločitve in stroški so posledica tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države;

(23) Komisija je rezultate ugotovitev o TGO uradno razkrila zadevnim proizvajalcem izvoznikom v LRK in pritožnikom. Ti so imeli tudi možnost, da predstavijo svoja stališča v pisni obliki in zahtevajo zaslišanje, če so zanj obstajali posebni razlogi.

2. družbe imajo jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene;

(24) Po razkritju ugotovitev o TGO je pripombe poslal le vzorčni proizvajalec izvoznik/skupina, ki mu TGO ni bila odobrena. Vendar prejete pripombe niso bile take, da bi spremenile ugotovitve o tem, saj niso ovrgele pomanjkljivosti, ampak so ponudile le splošno razlago dejstva, da celotno skupino nadzira samo en zasebnik ter da so družbe v skupini trenutno v prehodni fazi povezovanja svojega poslovanja.

3. ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva;

4. stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost;

5. valute se menjajo po tržnih tečajih.

(20) Vsi vzorčni proizvajalci izvozniki so v tej preiskavi zahtevali TGO v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe in v predpisanem roku izpolnili obrazec zahtevka za TGO.

(25) Komisija je tik pred izvedbo preveritvenih obiskov glede dampinga prejela trditve, ki jih je v enem primeru podpirala dokumentacija, o dveh proizvajalcih izvoznikih v LRK, za katera je bila prvotno predlagana odobritev TGO. Te informacije je Komisija proučila med preveritvenim obiskom glede dampinga.

(21) Komisija je pridobila vse potrebne informacije o navedenih vzorčenih proizvajalcih izvoznikih in po presoji preverila informacije, navedene v zahtevku za TGO, in vse druge informacije v prostorih naslednjih družb:

— Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd

— Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd

— Grand Composite Group, ki jo sestavljajo:

(26) Za prvega proizvajalca izvoznika je bilo v prejetih trditvah izrecno navedeno, da je v svojem obrazcu zahtevka za TGO in med preveritvenim obiskom za TGO predložil ponarejen statut družbe. Komisija je prejela kopijo domnevno pristnega statuta družbe in pripadajočo pogodbo o skupnem vlaganju med delničarji družbe. Med preveritvenim obiskom glede dampinga je proizvajalec izvoznik predložil overjeno kopijo statuta

družbe, registrirano pri lokalnih organih, to pa je bil isti dokument brez datuma kot dokument, ki ga je družba predložila v obrazcu zahtevka za TGO in med preveritvenim obiskom za TGO na kraju samem.

- (27) Pri primerjavi navedenega dokumenta z dokumentom, ki ga je Komisija prejela, kot je opisano v uvodnih izjavah 25 in 26, so se pokazale razlike v datumih, zadevnih straneh in nekaterih določilih o omejevanju zaposlovanja delavcev. Pri primerjavi pogodbe o skupnem vlaganju, ki jo je družba predložila z obrazcem zahtevka za TGO, in pogodbe, ki jo je prejela Komisija, so bile odkrite tudi razlike glede omejevanja prodaje.
- (28) Navedenemu proizvajalcu izvozniku je bil poslan dopis z obvestilom, da je ta informacija lahko podlaga za uporabo člena 18 osnovne uredbe, in pozivom, da predloži pripombe. Odgovor proizvajalca izvoznika ni ponudil zadovoljive utemeljitve razlik, ki bi ovrgla pomsleke glede pristnosti prvotnih dokumentov in informacij, ki jih je proizvajalec izvoznik predložil pri oddaji obrazca zahtevka za TGO.
- (29) Pri drugem proizvajalcu izvozniku so se prejete trditve nanašale izrecno na ponarejanje revidiranih računovodskih evidenc. Trditev je bila preverjena na kraju samem, odkrita pa so bila neskladja glede sredstev, ki so bila prenesena iz nerevidiranih računovodskih evidenc iz leta 2006 v prve revidirane računovodske izkaze leta 2007. Poleg tega v računovodskih evidencah družbe niso bili knjiženi stroški in plačila revizije za leti 2007 in 2008.
- (30) Tudi temu proizvajalcu izvozniku je bil poslan dopis glede neskladij, odkritih na kraju samem, s pozivom, da predloži pripombe. Proizvajalec izvoznik je bil tudi obveščen, da so nove ugotovitve lahko podlaga za uporabo člena 18 osnovne uredbe. V odgovoru proizvajalca izvoznika ni bilo nobenih dodatnih informacij, ki bi ovrgle dvom glede natančnosti in popolnosti predstavljenih števil v računovodskih izkazih. V odgovoru je proizvajalec izvoznik celo priznal, da obstaja dvojje različnih računovodskih evidenc z drugačnimi podatki za leto 2006 ter da so v računovodskih evidencah za leti 2007 in 2008 napake, o katerih revizor ni poročal.
- (31) Na podlagi zgornjih novih ugotovitev je bilo sklenjeno, da je prvi proizvajalec izvoznik med postopkom preiskave predložil zavajajoče informacije. Na podlagi tega je bilo sklenjeno, da se uporabi člen 18 osnovne uredbe in razveljavi prvotni predlog za odobritev TGO.
- (32) Za drugega proizvajalca izvoznika je bilo sklenjeno, da se vloga za TGO zavrne zaradi neizpolnjevanja 2. merila za TGO.

3. Individualna obravnava („IO“)

- (33) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe se za države, ki jih zajema navedeni člen, vzpostavi dajatev na ravni države, če je to potrebno, razen v primerih, ko lahko družbe dokažejo, da izpolnjujejo merila iz člena 9(5) osnovne uredbe. Merila so le zaradi lažjega sklicevanja na kratko povzeta takole:
- pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, lahko izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino,
 - izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje so svobodno določeni,
 - večina deležev je v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države,
 - valute se menjajo po tržnih tečajih ter
 - vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.
- (34) Trije vzorčni proizvajalci izvozniki, ki so zahtevali TGO, so zahtevali tudi IO, če jim TGO ne bi bila odobrena. Na podlagi zgornjih ugotovitev je bil pri prvem proizvajalcu izvozniku uporabljen člen 18 osnovne uredbe in IO je bila zavrnjena. Za drugega proizvajalca izvoznika je bilo ugotovljeno, da izpolnjuje pogoje iz člena 9(5) osnovne uredbe in se mu IO lahko odobri.
- (35) Za tretjega proizvajalca izvoznika (skupina družb) je bilo ugotovljeno, da ne izpolnjuje meril za TGO, in sklenjeno je bilo, da se mu odobri IO, saj je bilo ugotovljeno, da družba izpolnjuje pogoje iz člena 9(5) osnovne uredbe.
- (36) Na podlagi razpoložljivih informacij je bilo začasno ugotovljeno, da naslednja dva proizvajalca izvoznika v LRK, vključena v vzorec, izpolnjujeta vse zahteve za IO iz člena 9(5) osnovne uredbe:
- Yuyao Mingda Fiberglass Co., Ltd
 - Grand Composite Group, ki jo sestavljajo:
 - Grand Composite Co. Ltd
 - Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd
 - Ningbo Grand Industrial Co. Ltd

4. Individualna preiskava

- (37) Nevzorčena skupina povezanih družb, ki je zahtevala individualno preiskavo, je zahtevala tudi TGO ali IO, če bi bilo med preiskavo ugotovljeno, da ne izpolnjuje pogojev za TGO, in je v predpisanem roku izpolnila obrazec zahtevka za TGO.
- (38) Informacije, ki jih je v obrazcu zahtevka za TGO predložila družba, ki je zaprosila za individualno preiskavo, niso bile preverjene. To bo proučeno naknadno.

5. Normalna vrednost

(a) Izbira primerljive države

- (39) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe se normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim TGO ni bila odobrena, določi na podlagi domačih cen ali konstruirane normalne vrednosti v primerljivi državi.
- (40) Komisija je v obvestilu o začetku navedla, da namerava kot ustrezno primerljivo državo za določitev normalne vrednosti za LRK uporabiti Združene države Amerike, in je zainteresirane strani pozvala, naj k temu predložijo pripombe.
- (41) Štirje sodelujoči proizvajalci izvozniki so navedli, da ZDA niso ustrezna primerljiva država, saj gre pri preji iz steklenih vlaken, ki jo uporabljajo in je glavna surovina za proizvodnjo zadevnega izdelka, za drugačno vrsto stekla kot pri tisti, ki jo uporabljajo kitajski proizvajalci izvozniki, in je zato dražja. Predlagali so, da se namesto ZDA uporabita Turčija in Tajskem, saj proizvajalci zadevnega izdelka v teh dveh državah uporabljajo enako vrsto preje iz steklenih vlaken kot kitajski proizvajalci izvozniki.
- (42) Komisija je proučila, ali bi lahko bile druge države smiselna izbira za primerljivo državo, in vprašalniki so bili poslani proizvajalcem zadevnega izdelka v Kanadi, na Hrvaškem, v Turčiji in na Tajskem. Na vprašalnik je odgovoril samo en proizvajalec zadevnega izdelka iz ZDA in edini proizvajalec iz Kanade.
- (43) Kanadski trg in trg ZDA sta bila proučena, da bi ugotovili, ali je državi ustrezno uporabiti kot primerljivi državi. Čeprav je v Kanadi samo en proizvajalec zadevnega izdelka, je bilo za to državo ugotovljeno, da obstaja odprt trg brez uvoznih dajatev in je konkurenca na trgu zagotovljena s precejšnjim uvozom zadevnega izdelka iz več tretjih držav. Ugotovljeno je bilo tudi, da kanadski proizvajalec proizvaja vse vrste zadevnega izdelka, kar omogoča izračune normalne vrednosti za vsako vrsto zadevnega izdelka, medtem ko proizvajalec iz ZDA proizvaja samo eno vrsto podobnega izdelka. Preiskava je pokazala, da se lahko Kanada začasno obravnava kot ustrezna primerljiva država za določitev normalne vrednosti.

(44) Podatki iz odgovora sodelujočega kanadskega proizvajalca so bili preverjeni *in situ* in ugotovljeni za zanesljive, tako da bi na njih lahko temeljila normalna vrednost.

(45) Zato se začasno sklene, da je Kanada ustrezna in smiselna primerljiva država v skladu s členom 2(7) osnovne uredbe.

(b) Določitev normalne vrednosti

(46) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je bila normalna vrednost določena na podlagi preverjenih informacij proizvajalca v primerljivi državi, kot je navedeno spodaj.

(47) Ugotovljeno je bilo, da je obseg domače prodaje kanadskega proizvajalca podobnega izdelka reprezentativen v primerjavi z obsegom zadevnega izdelka, ki ga v Unijo izvažajo sodelujoči proizvajalci izvozniki.

(48) Ugotovljeno je bilo, da je bila v obdobju preiskave prodaja nepovezanim strankam na domačem trgu v običajnem poteku trgovine za vse vrste podobnih izdelkov, ki jih proizvaja kanadski proizvajalec. Zaradi razlik v kakovosti med podobnim izdelkom, proizvedenim in prodanim v Kanadi, in zadevnim izdelkom iz LRK je bilo sklenjeno, da je primerneje oblikovati normalno vrednost, da se lahko upoštevajo tudi te razlike in zagotovi poštena primerjava, kot je opisano v uvodni izjavi 52.

(49) V skladu s členom 2(6)(c) osnovne uredbe so bili zneski PSA-stroškov in dobičkov določeni na podlagi podatkov kanadskega proizvajalca.

(c) Izvozne cene za proizvajalce izvoznike, ki jim je bila IO odobrena

(50) Ker sta dva od vzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila IO odobrena, zadevni izdelek izvažala v Unijo neposredno neodvisnim strankam v Uniji, so bile v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe izvozne cene določene na podlagi cen, ki so se dejansko plačevale ali se plačujejo za zadevni izdelek.

(d) Primerjava

(51) Normalna vrednost in izvozne cene so se primerjale na podlagi cene franko tovarna.

(52) Da bi zagotovili pošteno primerjavo med normalno vrednostjo in izvozno ceno, se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe v obliki prilagoditev ustrezno upoštevajo razlike, ki vplivajo na cene in primerljivost cen. Normalna vrednost je bila prilagojena zaradi razlik v kakovosti produkcijskih faktorjev, kot so kemikalije,

premaži in surovine (vrsta stekla preje). Po potrebi so bili prilagojeni stroški posrednih davkov, čezmorskega prevoza, zavarovanja, manipulativni in drugi taki stroški, stroški pakiranja, kredita ter bančni stroški in provizije v vseh primerih, ko je bilo ugotovljeno, da je smiselno, točno in podprto s preverjenimi dokazi.

6. Stopnje dampainga

(a) *Za sodelujoče vzorčne proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO*

- (53) V skladu s členom 2(11) in (12) osnovne uredbe so bile stopnje dampainga za dva vzorčna sodelujoča proizvajalca izvoznika, ki jima je bila odobrena IO, določene na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti, določene za primerljivo državo, z vsako tehtano povprečno izvozno ceno zadevnega izdelka v Unijo, kot je določeno zgoraj.
- (54) Na podlagi tega so začasne stopnje dampainga, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Začasna stopnja dampainga
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd in povezane družbe Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %

(b) *Za vse druge proizvajalce izvoznike*

- (55) Stopnja dampainga za sodelujoče proizvajalce izvoznike v LRK, ki niso bili vključeni v vzorec, je bila izračunana kot

povprečje dveh vzorčenih proizvajalcev izvoznikov, ki jima je bila odobrena IO v skladu s členom 9(6) osnovne uredbe.

- (56) Za izračun stopnje dampainga na državni ravni, ki se uporabi za vse druge nesodelujoče proizvajalce izvoznike v LRK ter za vzorčenega proizvajalca izvoznika, za katerega je veljal člen 18 osnovne uredbe, je bila najprej ugotovljena raven sodelovanja s primerjavo obsega izvoza v Unijo, ki so jo prijavili sodelujoči proizvajalci izvozniki, z Eurostatovo statistiko.
- (57) Zaradi visoke ravni sodelovanja v preiskavi, sodelujoče družbe namreč predstavljajo okrog 86 % vsega uvoza iz LRK med OP, je bila za vso državo določena stopnja dampainga na podlagi najvišjih stopenj, ugotovljenih za dva proizvajalca izvoznika, ki jima je bila odobrena IO.
- (58) Na podlagi tega so začasne tehtane povprečne stopnje dampainga vzorca in stopnje dampainga na državni ravni, izražene v odstotkih cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Tehtano povprečje vzorca za sodelujoče proizvajalce izvoznike, ki niso vključeni v vzorec (glejte Prilogo I)	57,7 %
Preostala stopnja za nesodelujoče proizvajalce izvoznike in Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co., Ltd	62,9 %

D. ŠKODA

1. Proizvodnja Unije

- (59) V OP je podoben izdelek proizvajalo 19 proizvajalcev Unije. Ti proizvajalci predstavljajo celotno proizvodnjo Unije v smislu člena 4(1) osnovne uredbe. Ker so bile informacije zbrane ali dane na voljo s strani vseh 19 proizvajalcev, ki so podprli pritožbo, se bodo ti proizvajalci v nadaljevanju imenovali „industrija Unije“.
- (60) Kot je navedeno v uvodni izjavi 7, je dvanajst proizvajalcev Unije predložilo zahtevane informacije in se strinjalo z vključitvijo v vzorec. Izbran je bil vzorec štirih proizvajalcev, ki predstavljajo okoli 70 % skupne ocenjene proizvodnje v Uniji.

2. Potrošnja Unije

- (61) Izračun potrošnje Unije je temeljil na podatkih iz pritožbe in podatkih, dopoljenih s preverjenimi številkami, ki so jih sporočili proizvajalci in uvozniki, ki so sodelovali v preiskavi. Zato je bila potrošnja Unije določena na podlagi obsega prodaje podobnega izdelka, ki ga je proizvedla industrija Unije, v Uniji in na podlagi obsega uvoza zadevnega izdelka iz LRK in tretjih držav.

- (62) Na podlagi tega se je potrošnja Unije gibala tako:

	2006	2007	2008	2009	OP
Potrošnja EU v kvadratnih metrih	534 641 644	644 081 493	673 885 434	584 086 575	597 082 715
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	120	126	109	112

Vir: Pritožba, dopolnjena s podatki sodelujočih družb in podatki Eurostata.

- (63) Potrošnja zadevnega izdelka in podobnega izdelka v Uniji se je v obravnavanem obdobju povečala za 12 %. Med letoma 2006 in 2008 se je povečala za 26 % in nato med letoma 2008 in 2009 padla za 17 %. V OP se je potrošnja spet nekoliko povečala. Začasni upad v letu 2009 je mogoče pripisati upadu na trgu gradbeništva.

3. Uvoz iz zadevne države

(a) *Obseg, cena in tržni delež dampinškega uvoza iz zadevne države*

- (64) Obseg uvoza zadevnega izdelka iz LRK se je v obravnavanem obdobju povečal za 48 %. Zaradi trenda potrošnje in upada v gradbenem sektorju se je leta 2009 nekoliko zmanjšal. Kljub temu pa je očiten dolgoročen trend naraščanja uvoza, povečanje obsega uvoza pa je bilo izrazitejše, kot je bilo povečanje potrošnje v Uniji.

	2006	2007	2008	2009	OP
Kitajski uvoz v kvadratnih metrih	206 145 893	290 395 250	318 345 286	294 111 736	304 218 214
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	141	154	143	148

Vir: Eurostat in pritožba.

- (65) Povečan obseg uvoza zadevnega izdelka iz LRK je spremljalo zniževanje povprečne uvozne cene, ki se je med letom 2006 in OP znižala za 12 %.

	2006	2007	2008	2009	OP
Cene kitajskega uvoza v EUR	0,19	0,19	0,19	0,17	0,17
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	99	101	89	88

Vir: Eurostat in pritožba.

- (66) Tržni delež uvoza iz zadevne države se je v obravnavanem obdobju povečal za 32 %, kar v tem primeru pomeni, da je pridobil skoraj 13 odstotnih točk. V OP je uvoz iz zadevne države predstavljal skoraj 51-odstotni tržni delež.

	2006	2007	2008	2009	OP
Tržni delež kitajskega uvoza	38,6 %	45,1 %	47,2 %	50,4 %	51,0 %
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	117	123	131	132

Vir: Izračun.

(b) *Učinek dampinškega uvoza na cene*

- (67) Pri analizi nelojalnega nižanja prodajnih cen so bile uvozne cene sodelujočih kitajskih proizvajalcev izvoznikov primerjane s cenami vzorčenih proizvajalcev Unije v OP na podlagi primerjave povprečij. Cene vzorčenih proizvajalcev Unije so bile prilagojene ravni neto cene franko tovarna in primerjane z uvoznimi cenami CIF. Slednje cene so bile prilagojene za uvozno dajatev in stroške, nastale po uvozu. Poleg tega je bila zaradi razlik v kakovosti med zadevnim izdelkom, uvoženim iz LRK, in podobnim izdelkom, ki ga je proizvedla industrija Unije, za cene kitajskega uvoza dodatno prilagojena kakovost. Prilagoditev odraža razlike v parametrih, kot so smer stroja in prečna smer, natezna trdnost in razteznost, ki niso v celoti zajete v parametre v kontrolni številki izdelka.
- (68) Ob upoštevanju prilagoditve kakovosti se je ugotovljena tehtana povprečna stopnja nelojalnega nižanja prodajnih cen, izražena kot odstotek cen industrije Unije, v OP gibala med 29,5 % in 30,2 %.

4. Položaj industrije Unije(a) *Uvodne opombe*

- (69) Komisija je v skladu s členom 3(5) osnovne uredbe proučila vse pomembne gospodarske dejavnike in kazalce, ki vplivajo na stanje industrije Unije.
- (70) Omeniti je treba, da je Komisija izbrala vzorec, sestavljen iz štirih največjih proizvajalcev Unije glede na prodajo in proizvodnjo, kot je navedeno v uvodni izjavi 7.
- (71) Kazalci, ki se nanašajo na makroekonomske podatke, kot so proizvodnja, zmogljivost, obseg prodaje, tržni delež itd., se nanašajo na celotno industrijo Unije (preglednice spodaj se nanašajo na makropodatke kot vir). Drugi kazalci temeljijo na preverjenih podatkih vzorčenih proizvajalcev. Ti kazalci se imenujejo mikropodatki.
- (72) Med preiskavo je bilo ugotovljeno, da del prodaje industrije Unije poteka prek povezanih družb. Družbe so trdile, da je treba te transakcije obravnavati kot nepovezane prodaje, saj naj bi bile povezave med družbami posredne, prodaja pa je bila izvedena na čisti poslovni podlagi. Vendar je začasno sklenjeno, da se te transakcije izključijo iz izračunov stopnje škode in kazalcev škode, saj bo Komisija nadaljevala dodatno analizo teh specifičnih prodaj. Narejena je bila izjema za povezano prodajo med dvema od vzorčenih družb, pri katerih je bil mehanizem nadaljnje prodaje pojasnjen in ustrezno preverjen.

(b) *Kazalci škode**Proizvodnja, zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti*

	2006	2007	2008	2009	OP
Proizvodnja v kvadratnih metrih	382 225 680	428 658 047	457 433 396	374 603 756	367 613 247
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	112	120	98	96
Zmogljivost v kvadratnih metrih	496 396 987	510 307 199	579 029 615	527 610 924	548 676 487
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	103	117	106	111
Izkoriščenost zmogljivosti	77 %	84 %	79 %	71 %	67 %

Vir: Makropodatki.

- (73) V obravnavanem obdobju se je obseg proizvodnje industrije Unije zmanjšal za 4 %. Na splošno je obseg proizvodnje sledil trendu potrošnje, to pomeni, da je povečanju v letih od 2006 do 2008 sledil močan upad v letu 2009 in nato ponovno manjši upad v OP. V nasprotju s potrošnjo pa se proizvodnja industrije Unije v OP ni izboljšala in je še naprej upadala.
- (74) Stopnja izkoriščenosti zmogljivosti industrije Unije se je v obravnavanem obdobju zmanjšala za 10 odstotnih točk, s 77 % leta 2006 na 67 % v OP. Treba je pa opozoriti, da je to delno morda posledica dejstva, da se je zaradi naložb proizvajalcev Unije nekoliko povečala sama zmogljivost.

Zaloge

	2006	2007	2008	2009	OP
Končne zaloge v kvadratnih metrih	14 084 616	37 105 459	46 426 609	45 326 596	40 164 077
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	263	330	322	285

Vir: Makropodatki.

- (75) Raven zalog industrije Unije se je v obravnavanem obdobju skoraj potrojila. Ta trend sovпада z zmanjševanjem obsega prodaje in proizvodnje. Izraženo v razmerju do obsega proizvodnje se je raven zalog povečala z manj kot 4 % leta 2006 na več kot 11 % v OP.

Obseg prodaje in tržni delež

	2006	2007	2008	2009	OP
Obseg prodaje v kvadratnih metrih	308 323 107	332 203 996	338 119 822	272 575 708	274 270 229
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	108	110	88	89
Tržni delež prodaje industrije Unije	58 %	52 %	50 %	47 %	46 %
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	89	87	81	80

Vir: Makropodatki.

- (76) V obravnavanem obdobju se je obseg prodaje industrije Unije zmanjšal za 11 %, kar je povzročilo izgubo tržnega deleža za 12 odstotnih točk, z 58 % na 46 % celotne potrošnje Unije.

- (77) Prodajne cene

	2006	2007	2008	2009	OP
Prodajne cene v EUR	0,39	0,42	0,41	0,39	0,38
<i>Indeks 2006 = 100</i>	100	106	105	99	97

Vir: Mikropodatki.

- (78) Povprečna prodajna cena industrije Unije za nepovezane strani v Uniji se je v obravnavanem obdobju znižala za 3 %. Industrija Unije ni občutno znižala prodajnih cen, da bi konkurirala dampinškemu uvozu. To pa je pripomoglo k izgubi precejšnjega tržnega deleža v obravnavanem obdobju.

Dobičkonosnost

	2006	2007	2008	2009	OP
Povprečen dobiček pred odbitkom davka	6 %	18 %	14 %	10 %	12 %
Indeks 2006 = 100	100	309	234	166	212

Vir: Mikropodatki.

Naložbe, donosnost naložb, denarni tok in zmožnost zbiranja kapitala

	2006	2007	2008	2009	OP
Naložbe (v EUR)	1 674 651	4 727 666	4 630 523	4 703 158	5 049 713
Donosnost neto sredstev	5 %	24 %	16 %	5 %	9 %
Denarni tok (v EUR)	11 176 326	16 454 101	15 469 513	11 883 024	14 031 017

Vir: Mikropodatki.

- (79) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 68, je v obravnavanem obdobju kitajski uvoz močno pritiskal na cene na trgu Unije. Kljub temu je industriji Unije med letoma 2006 in 2007 uspelo ohraniti dobro finančno stanje, saj se je dobičkonosnost povečala s 6 % na 18 %. Po tem se je začela zmanjševati in je v OP znašala 12 %. Tudi drugi finančni kazalci, kot sta donosnost sredstev in denarni tok, so ostali pozitivni. To pomeni, da industrija Unije ni izvajala agresivne cenovne konkurence kitajskemu uvozu. Namesto tega so se odločili za prestrukturiranje, naložbe v nove proizvodne tehnologije za povečanje kakovosti izdelka in dolgoročno zniževanje stroškov proizvodnje. Vendar se je zaradi tega zmanjšal obseg njihove prodaje, izgubili pa so tudi del tržnega deleža, ki ga je prevzela kitajska konkurenca. Treba je omeniti, da zgornji izračun dobička ne upošteva izjemnih stroškov prestrukturiranja, o katerih so poročali nekateri vzorčeni proizvajalci. Če bi se upoštevali tudi ti stroški, bi bila dobičkonosnost industrije Unije bistveno manjša. Posledično bi to negativno vplivalo tudi na druge zgoraj navedene finančne kazalce.
- (80) V obravnavanem obdobju je industriji Unije uspelo obdržati visoko raven naložb, da bi zniževala proizvodne stroške in razvijala učinkovitejše proizvodne metode. Naložbe v OP so se v primerjavi z letom 2006 več kot potrojile.
- (81) Zmožnost zbiranja kapitala v obravnavanem obdobju za industrijo Unije ni pomenila težave.
- (82) Zaposlenost, produktivnost in plače

	2006	2007	2008	2009	OP
Zaposlenost	1 492	1 431	1 492	1 247	1 180
Indeks 2006 = 100	100	96	100	84	79
Povprečni stroški dela na zaposlenega (v EUR)	14 046	14 761	16 423	15 471	15 360
Produktivnost na zaposlenega (kvadratni meter)	237 853	283 882	281 761	277 954	289 066

Vir: Mikropodatki, razen za zaposlenost – makropodatki.

- (83) Število zaposlenih v industriji Unije za podoben izdelek se je v obravnavanem obdobju bistveno zmanjšalo, in sicer za 21 %. Kljub visoki ravni plač je industrija Unije od leta 2008 še dodatno znižala povprečne stroške dela na zaposlenega. Posledično je produktivnost, izražena kot proizvodnja na zaposlenega, v obravnavanem obdobju narasla.

(c) *Obseg dampainga*

- (84) Glede na obseg in cene dampskega uvoza iz zadevne države vpliva dejanskih stopenj dampainga na trg Unije v OP ni moč označiti za nepomembnega.

5. Sklepna ugotovitev o škodi

- (85) Iz zgornje analize škode je očitno, da je industrija Unije v obravnavanem obdobju utrpela bistvene izgube pri obsegu prodaje in proizvodnje, izkoriščenosti zmogljivosti, tržnem deležu in številu zaposlenih, ki se je po prizadevanjih industrije za prestrukturiranje bistveno zmanjšalo, in sicer za kar 21 %. Tako industrija Unije ni mogla izkoristiti prednosti rasti trga, ki ga je povsem prevzel kitajski uvoz. 48-odstotno povečanje obsega uvoza v obravnavanem obdobju je bilo resnično precej večje od 12-odstotnega povečanja potrošnje Unije.
- (86) Zdi se, da bo nadaljnje precejšnje nelojalno nižanje prodajnih cen industrije Unije zaradi kitajskega dampskega uvoza še naprej negativno vplivalo na obseg prodaje, s tem pa neizogibno tudi na finančni gospodarski položaj industrije Unije. Pričakuje se, da se bodo dobičkonosnost in drugi finančni kazalci evropskih družb srednjeročno poslabšali.
- (87) Glede na navedeno se začasno sklene, da je industriji Unije nastala škoda v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

E. VZROČNA ZVEZA

1. Uvod

- (88) Komisija je v skladu s členom 3(6) in (7) osnovne uredbe proučila, ali je dampski uvoz iz zadevne države industriji Unije povzročil tolikšno škodo, da jo je mogoče opredeliti kot znatno. Poleg dampskega uvoza so bili proučeni tudi drugi znani dejavniki, ki bi lahko hkrati povzročali škodo industriji Unije, da bi se zagotovilo, da morebitna škoda, ki bi jo povzročili ti drugi dejavniki, ne bi bila pripisana dampskega uvozu.

2. Učinki dampskega uvoza

- (89) V obravnavanem obdobju se je obseg dampskega uvoza zadevnega izdelka iz LRK povečal za skoraj 50 % in pridobil bistven tržni delež na trgu Unije. Hkrati so se gospodarske razmere industrije Unije neposredno in primerljivo poslabšale; ta industrija je drugi pomemben akter na trgu Unije, saj je uvoz iz drugih virov zanemarljiv.
- (90) Stalno povečevanje obsega dampskega uvoza je spremljalo precejšnje nelojalno nižanje prodajnih cen industrije Unije. V obravnavanem obdobju je bila povprečna uvozna cena iz LRK, izpeljana iz podatkov Eurostatove statistike o uvozu, okoli 50 % nižja od povprečne cene industrije Unije. Tudi po prilagoditvi zaradi razlik v kakovosti je stopnja nelojalnega nižanja prodajnih cen, izračunana za kitajske proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO, znašala v OP okoli 35 %. Zato je mogoče razumno sklepati, da je dampski uvoz prispeval k nižanju cen v letu 2009 in v OP ter k bistveni izgubi tržnega deleža industrije Unije v obravnavanem obdobju.
- (91) Glede na časovno sovpadanje povečanja dampskega uvoza po cenah, ki nelojalno nižajo cene industrije Unije, na eni strani ter izgube obsega prodaje in proizvodnje, zmanjšanje tržnega deleža in padca cen industrije Unije na drugi strani se začasno sklene, da dampski uvoz industriji Unije povzroča znatno škodo.

3. Učinki drugih dejavnikov

(a) Izvoz industrije Unije

	2006	2007	2008	2009	OP
Izvoz v kvadratnih metrih	48 288 843	39 478 526	43 447 744	35 884 733	36 003 755
Indeks 2006 = 100	100	82	90	74	75

Vir: Makropodatki.

- (92) Obseg izvoza industrije Unije se je v obravnavanem obdobju zmanjšal za 25 %, vendar je izvoz predstavljal povprečno le okoli 8 % celotne prodaje. Zato je bil vpliv manjšega izvoza na splošno poslovanje industrije Unije precej omejen.

(b) Uvoz iz tretjih držav

- (93) Uvoz iz tretjih držav je bil v obravnavanem obdobju zanemarljiv in ni mogel prispevati k škodi, ki jo je utrpela industrija Unije.

(c) Vpliv krize na gradbeništvo

- (94) Vpliv gospodarske krize na gradbeništvo je jasno razviden iz podatkov o potrošnji iz leta 2009. Vendar bi morala kriza na podoben način prizadeti tako industrijo Unije kot kitajske izvoznike. Preiskava škode pa je pokazala, da je kitajski uvoz tudi med krizo še naprej pridobival tržni delež na račun industrije Unije.
- (95) Poleg tega je imel vpliv krize nekatere negativne učinke na trg Unije le v razmeroma kratkem obdobju, saj se se že v OP pokazali znaki okrevanja.
- (96) Vpliv krize torej ni pretrgal vzročne zveze med dampinškim uvozom in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.

4. Sklepna ugotovitev o vzročni zvezi

- (97) Na podlagi zgoraj navedenega se začasno sklene, da je znatna škoda, ki jo je utrpela industrija Unije, posledica zadevnega dampinškega uvoza.
- (98) Poleg dampinškega uvoza je bilo proučenih več dejavnikov, vendar nobeden od njih ni mogel pojasniti velikega zmanjšanja tržnega deleža, proizvodnje in obsega prodaje v obravnavanem obdobju in zlasti v OP. Izguba industrije Unije sovпада s povečanjem obsega dampinškega uvoza zadevnega izdelka iz LRK.
- (99) Glede na zgornjo analizo, ki je ustrezno razlikovala in ločila vplive vseh znanih dejavnikov na stanje industrije Unije od škodljivih vplivov dampinškega uvoza, se začasno sklene, da je uvoz iz LRK povzročil znatno škodo industriji Unije v smislu člena 3(6) osnovne uredbe.

F. INTERES UNIJE

1. Splošne opombe

- (100) V skladu s členom 21 osnovne uredbe je bilo proučeno, ali kljub začasnemu sklepu o škodljivem dampingu obstajajo nujni razlogi, zaradi katerih bi bilo mogoče sklepati, da sprejetje začasnih protidampinških ukrepov v tem primeru ni v interesu Unije. Zato in v skladu s členom 21(1) osnovne uredbe so bili na podlagi vseh predloženih dokazov obravnavani vpliv možnih ukrepov na vse strani, vključene v ta postopek, in posledice nesprijetja ukrepov.

2. Interes industrije Unije

- (101) Analiza škode je jasno pokazala, da je industrija Unije utrpela škodo zaradi dampinškega uvoza. Povečan dampinški uvoz v zadnjih letih je zmanjšal prodajo na trgu Unije in povzročil znatno izgubo tržnega deleža industrije Unije.
- (102) Preiskava je pokazala, da gre vsako povečanje tržnega deleža dampinškega uvoza iz zadevne države neposredno na račun industrije Unije. Poudariti je treba, da je zadevni izdelek pomemben izdelek po prihodkih od prodaje vzorčenih proizvajalcev Unije, saj predstavlja do 40 % prihodkov od njihove prodaje. Ob upoštevanju dolgotrajnega pritiska dampinškega uvoza iz LRK na cene na trgu Unije je brez uvedbe ukrepov zelo verjetno nadaljnje poslabšanje položaja industrije Unije. Poleg tega bodo prizadevanja industrije Unije za prestrukturiranje in izboljšanje kakovosti njihovega izdelka popolnoma razvrednotena. Uvedba ukrepov bo uvozno ceno dvignila na neškodljivo raven, kar bo industriji Unije omogočilo, da bo konkurirala po poštenih tržnih pogojih.
- (103) Zato se začasno sklene, da bi bila uvedba ukrepov očitno v interesu industrije Unije.

3. Interes uvoznikov

- (104) Verjeten vpliv ukrepov na uvoznike je bil obravnavan v skladu s členom 21(2) osnovne uredbe. Pri tem je treba omeniti, da so v preiskavi sodelovali štirje nepovezani uvozniki, katerih skupni uvoz zadevnega izdelka predstavlja 15 % uvoza iz LRK v OP.
- (105) Na podlagi podatkov, preverjenih na kraju samem, za največjega sodelujočega uvoznika vpliv ukrepov na družbo ne bi bil znaten, saj zadevni izdelek predstavlja le majhen del prihodkov od prodaje.
- (106) Družba pa je poudarila, da je skupna proizvodna zmogljivost industrije Unije manjša od trenutnega povpraševanja, ki naj bi po pričakovanjih še raslo. Družba je tudi poudarila omejene vire dobave iz tretjih držav. Pri previsokih dajatvah tako pričakuje motnje pri dobavi. Pri tem je treba omeniti, da se glede na precejšnje neloyalno nižanje prodajnih cen ne pričakuje, da bo predlagana raven ukrepov, ki upošteva razlike v kakovosti med zadevnim izdelkom, uvoženim iz LRK, in podobnim izdelkom, ki ga je proizvedla industrija Unije, odpravila uvoz zadevnega izdelka iz LRK v Unijo.

4. Interes uporabnikov in potrošnikov

- (107) Vprašalniki so bili poslani 13 znanim uporabnikom. Noben uporabnik ni poslal odgovorov ali se odločil za sodelovanje v postopku. Prav tako združenja potrošnikov po objavi obvestila o začetku tega postopka niso predložila svojih stališč.
- (108) Zato glede na pomanjkanje informacij o deležu zadevnega izdelka v proizvodnih stroških izdelkov s konca proizvodne verige ali deležu prodaje izdelkov s konca proizvodne verige v skupnih prihodkih uporabnikov od prodaje v tej fazi preiskave ni mogoče oceniti vpliva ukrepov na te družbe. Pomanjkanje sodelovanja pa je lahko kazalec razmeroma majhnega vpliva na uporabnike.

5. Sklepna ugotovitev o interesu Unije

- (109) Glede na navedeno je bilo začasno sklenjeno, da na podlagi informacij o interesu Unije na splošno ni utemeljenih razlogov proti uvedbi začasnih ukrepov za dampinški uvoz zadevnega izdelka iz LRK.

G. PREDLOG ZAČASNIH PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV

- (110) Glede na zgornje sklepe v zvezi z dampingom, posledično škodo, vzročno zvezo in interesom Unije je treba uvesti začasne protidampinške ukrepe za uvoz zadevnega izdelka iz LRK, da se prepreči, da bi dampinški uvoz še naprej povzročal škodo industriji Unije.

1. Stopnja odprave škode

- (111) Stopnja začasnih protidampinških ukrepov mora zadostovati za odpravo škode, ki jo je industriji Unije povzročil dampinški uvoz, ne da bi preseгла ugotovljene stopnje dampinga.
- (112) Pri izračunu višine dajatve, potrebne za odpravo učinkov škodljivega dampinga, se je upoštevalo, da morajo vsi ukrepi industriji Unije omogočiti, da pokrije svoje stroške in ustvari dobiček pred obdavčitvijo, kot se lahko doseže v običajnih konkurenčnih razmerah, tj. ob odsotnosti dampinškega uvoza. Stopnja dobička pred obdavčitvijo, ki se je uporabila za ta izračun, je bila 12 % prihodkov od prodaje. To je bila povprečna stopnja dobička, ki jo je industrija Unije dosegala v letih 2006 in 2007. Ob upoštevanju, da je na dobičkonosnost za zadevni izdelek vplival dampinški uvoz, je jasno, da je ta stopnja dobička preudarna in ni pretirana. Na podlagi navedenega je bila izračunana neškodljiva cena za podoben izdelek industrije Unije. Ker je ciljni dobiček enak dejanskemu dobičku industrije Unije v OP, je bila kot referenca uporabljena tehtana povprečna cena franko tovarna.
- (113) Potrebno zvišanje cen je bilo nato določeno za vsakega sodelujočega kitajskega proizvajalca izvoznika, ki mu je bila odobrena IO, na podlagi primerjave med tehtano povprečno uvozno ceno te družbe, kakor je bila določena za izračun nelojalnega nižanja prodajnih cen, in povprečno neškodljivo ceno izdelkov, ki jih je industrija Unije prodala na trgu Unije. Razlika, ki izhaja iz te primerjave, je bila nato izražena kot odstotek povprečne uvozne vrednosti CIF.
- (114) Na podlagi tega so začasne stopnje škode, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Začasna stopnja škode
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	69,1 %
Grand Composite Co. Ltd in povezane družbe Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	66,8 %

- (115) V skladu z uporabljenim metodo za izračun stopnje dampinga je bila stopnja škode za sodelujoče proizvajalce izvoznike v LRK, ki niso bili vključeni v vzorec, izračunana kot tehtano povprečje dveh vzorčenih proizvajalcev izvoznikov, ki jima je bila odobrena IO.
- (116) V skladu z metodo za izračun stopnje dampinga je bila stopnja škode na ravni države za vse druge nesodelujoče proizvajalce izvoznike v LRK in vzorčenega proizvajalca izvoznika, za katerega je veljal člen 18, določena z uporabo najvišje stopnje, ki je bila ugotovljena za dva proizvajalca izvoznika, ki jima je bila odobrena IO.
- (117) Na podlagi tega so začasne tehtane povprečne stopnje škode vzorca in stopnje škode na državni ravni, izražene v odstotkih cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Tehtano povprečje vzorca za sodelujoče proizvajalce izvoznike, ki niso vključeni v vzorec	68,2 %
Preostala stopnja za nesodelujoče proizvajalce izvoznike in Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co. Ltd	69,1 %

2. Začasni ukrepi

- (118) Glede na navedeno se šteje, da je treba v skladu s členom 7(2) osnovne uredbe začasne protidampinške ukrepe uvesti za uvoz s poreklom iz LRK na ravni nižjih stopenj dampinga in škode v skladu s pravilom nižje dajatve.
- (119) Stopnje protidampinških dajatev za posamezne družbe iz te uredbe so bile določene na podlagi ugotovitev te preiskave. Zato se v njih kaže položaj teh družb med preiskavo. Te stopnje dajatev (v nasprotju z dajatvijo na ravni države, ki se uporablja za „vse druge družbe“) veljajo torej izključno za uvoz izdelkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki jih proizvajajo te družbe, in sicer navedeni specifični pravni subjekti. Za uvožene izdelke, ki jih proizvaja katera koli druga družba, ki ni izrecno navedena v izvedbenem delu te uredbe, vključno s subjekti, povezanimi s tistimi, ki so izrecno navedeni, teh stopenj ni mogoče uporabiti in zanje velja stopnja dajatve, ki se uporablja za „vse druge družbe“.
- (120) Vsak zahtevek za uporabo teh stopenj protidampinške dajatve za posamezne družbe (npr. zaradi spremembe imena družbe ali zaradi ustanovitve novih proizvodnih ali prodajnih obratov) je treba takoj vložiti pri Komisiji ⁽¹⁾ skupaj z vsemi potrebnimi informacijami, zlasti o vsaki spremembi dejavnosti družbe na področju proizvodnje ter domače in izvozne prodaje, ki je na primer povezana s spremembo imena ali spremembo proizvodnih in prodajnih obratov. Ta uredba bo po potrebi ustrezno spremenjena s posodobljenim seznamom družb, ki so upravičene do individualnih stopenj dajatev.
- (121) Za zagotovitev ustreznega izvajanja protidampinške dajatve je treba stopnjo preostale dajatve uporabljati ne le za nesodelujoče proizvajalce izvoznike, ampak tudi za tiste proizvajalce, ki v OP niso izvažali v Unijo.
- (122) Stopnje dampinga in škode ter začasne protidampinške dajatve so naslednje:

Družba	Stopnja dampinga	Stopnja škode	Začasna dajatev
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %
Grand Composite Co. Ltd in povezane družbe Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4 %	66,8 %	48,4 %
Tehtano povprečje vzorca za sodelujoče proizvajalce izvoznike, ki niso vključeni v vzorec	57,7 %	68,2 %	57,7 %
Preostala stopnja za nesodelujoče proizvajalce izvoznike in Ningbo Weishan Duo Bao Building Materials Co. Ltd	62,9 %	69,1 %	62,9 %

H. RAZKRITJE

- (123) Navedene začasne ugotovitve bodo razkrite vsem zainteresiranim stranem, ki bodo pozvane, da pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje. Njihove pripombe se bodo analizirale in upoštevale, če bodo utemeljene, preden bodo sprejete dokončne ugotovitve. Poleg tega je treba navesti, da so ugotovitve v zvezi z uvedbo protidampinških dajatev za namene te uredbe začasne in se lahko za kakršno koli dokončno ugotovitev ponovno proučijo –

⁽¹⁾ Evropska komisija, Generalni direktorat za trgovino, Direktorat H, 1049 Bruselj, Belgija.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se začasna protidampinška dajatev na uvoz tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken z velikostjo celice več kot 1,8 mm po dolžini in širini ter težo več kot 35 g/m², ki se trenutno uvrščajo v oznake KN ex 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 in ex 7019 90 99 (oznake TARIC 7019 40 00 11, 7019 40 00 21, 7019 40 00 50, 7019 51 00 10, 7019 59 00 10, 7019 90 91 10 in 7019 90 99 50), in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

2. Stopnja začasne protidampinške dajatve, veljavne za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatve za izdelek iz odstavka 1, ki jih proizvajajo spodaj navedene družbe, je naslednja:

Družba	Dajatev (%)	Dodatna oznaka TARIC
Yuyao Mingda Fiberglass Co. Ltd	62,9	B006
Grand Composite Co. Ltd in povezane družbe Ningbo Grand Fiberglass Co. Ltd	48,4	B007
Družbe, navedene v Prilogi I	57,7	B008
Vse druge družbe	62,9	B999

3. Za uporabo individualnih stopenj dajatve, ki so določene za družbe, navedene v odstavku 2, je treba predložiti veljavno trgovinsko fakture carinskim organom držav članic, ki je skladna z zahtevami iz Priloge II. Če taka faktura ni predložena, se uporablja dajatev, ki velja za vse druge družbe.

4. Izdelek iz odstavka 1 se sprost v prosti promet v Uniji ob pologu varščine, ki je enaka znesku začasne dajatve.

5. Če ni drugače določeno, se uporabljajo veljavne določbe o carinah.

Člen 2

1. Brez poseganja v člen 20 Uredbe (ES) št. 1225/2009 lahko zainteresirane strani v enem mesecu od začetka veljavnosti te uredbe zahtevajo razkritje bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta ta uredba, ter v pisni obliki izrazijo svoja stališča in zaprosijo za ustno zaslihanje pred Komisijo.

2. V skladu s členom 21(4) Uredbe (ES) št. 1225/2009 lahko zadevne strani sporočijo pripombe k uporabi te uredbe v roku enega meseca od dneva začetka njene veljavnosti.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. februarja 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Kitajski sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso bili vzorčeni (dodatna oznaka TARIC B008)

- Jiangxi Dahua Fiberglass Group Co., Ltd
- Lanxi Jialu Fiberglass Net Industry Co., Ltd
- Cixi Oulong Fiberglass Co., Ltd
- Yuyao Feitian Fiberglass Co. Ltd
- Jiangsu Tianyu Fibre Co. Ltd
- Jia Xin Jinwei Fiber Glass Products Co., Ltd
- Jiangsu Jiuding New Material Co., Ltd
- Changshu Jiangnan Glass Fiber Co., Ltd.
- Shandong Shenghao Fiber Glass Co., Ltd
- Yuyao Yuanda Fiberglass Mesh Co., Ltd
- Ningbo Kingsun Imp & Exp Co. Ltd
- Ningbo Integrated Plasticizing Co., Ltd
- Nankang Luobian Glass Fibre Co., Ltd
- Changshu Dongyu Insulated Compound Materials Co. Ltd

PRILOGA II

Izjavo, ki jo podpiše uradnik subjekta, ki je izdal trgovinsko fakturo, je treba na veljavni trgovinski fakturi iz člena 1(3) navesti v naslednji obliki:

1. Ime in položaj uradnika subjekta, ki je izdal trgovinsko fakturo.
2. Naslednja izjava:

„Podpisani potrjujem, da je (količina) tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken, prodanih za izvoz v Evropsko unijo, ki jih zajema ta trgovinska faktura, proizvedla (ime in registrirani sedež družbe) (dodatna oznaka TARIC) v/na (zadevna država). Izjavljam, da so informacije, navedene na tej fakturi, popolne in resnične.

Datum in podpis“

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 139/2011**z dne 16. februarja 2011****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. februarja 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. februarja 2011

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	120,5
	JO	87,5
	MA	64,8
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	94,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	171,4
	TR	181,4
	ZZ	185,7
0709 90 70	MA	46,6
	TR	112,9
	ZZ	79,8
0805 10 20	EG	58,7
	IL	65,6
	MA	56,3
	TN	55,4
	TR	71,0
	ZZ	61,4
0805 20 10	IL	147,7
	MA	87,3
	TR	79,6
	ZZ	104,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	66,4
	IL	118,8
	JM	80,9
	MA	115,0
	TR	59,8
	ZZ	88,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	50,8
	ZZ	54,1
0808 10 80	CA	91,1
	CL	54,0
	CM	52,0
	CN	72,6
	MK	51,2
	US	128,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	130,7
	CL	60,7
	CN	71,5
	US	113,1
	ZA	104,9
	ZZ	96,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 140/2011**z dne 16. februarja 2011****o preklicu odložitve vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 891/2009 z dne 25. septembra 2009 o odprtju in upravljanju nekaterih tarifnih kvot Skupnosti v sektorju sladkorja ⁽²⁾ ter zlasti člena 5(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Vlaganje zahtevkov za uvozna dovoljenja za zaporedno številko 09.4320 je bilo v skladu z Uredbo (ES) št. 891/2009 od 28. septembra 2010 odloženo z Uredbo Komisije (EU) št. 854/2010 z dne 27. septembra 2010 o določitvi koeficienta dodelitve za izdajo uvoznih dovo-

ljenj, za katere so bili zahtevki vloženi od 8. do 14. septembra 2010, za proizvode v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot ter o odložitvi vlaganja zahtevkov za takšna dovoljenja ⁽³⁾.

- (2) Na podlagi uradnih obvestil o neuporabljenih in/ali delno uporabljenih dovoljenjih, so bile količine pod navedeno zaporedno številko ponovno na voljo. Zato je treba odložitev vlaganja zahtevkov preklicati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Odložitev vlaganja zahtevkov za uvozna dovoljenja za zaporedno številko 09.4320 iz Uredbe (EU) št. 854/2010 se preklicuje od 28. septembra 2010.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. februarja 2011

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 254, 26.9.2009, str. 82.⁽³⁾ UL L 253, 28.9.2010, str. 52.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 141/2011**z dne 16. februarja 2011****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (EU) št. 867/2010, za tržno leto 2010/11**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2010/11 so bile določene z Uredbo Komisije (EU) št. 867/2010 (3). Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (EU) št. 134/2011 (4).

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (EU) št. 867/2010 za tržno leto 2010/11, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. februarja 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. februarja 2011

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 259, 1.10.2010, str. 3.

(4) UL L 41, 15.2.2011, str. 6.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 17. februarja 2011

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	53,69	1,36
1701 99 10 ⁽²⁾	53,69	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	53,69	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,54	0,20

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

SKLEPI

SKLEP SVETA 2011/106/SZVP

z dne 15. februarja 2011

o prilagoditvi in podaljšanju obdobja uporabe ukrepov iz Sklepa 2002/148/ES o sklenitvi posvetovanj z Zimbabvejem po členu 96 Partnerskega sporazuma AKP-ES

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 217 Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju 23. junija 2000 ⁽¹⁾ in spremenjenega v Ouagadougouju, Burkina Faso, 23. junija 2010 ⁽²⁾, v nadaljnjem besedilu: Partnerski sporazum AKP-EU, in zlasti člena 96 Partnerskega sporazuma AKP-ES,ob upoštevanju Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih in postopkih, ki jih je treba sprejeti in upoštevati pri izvajanju Partnerskega sporazuma AKP-ES ⁽³⁾, ter zlasti člena 3 Notranjega Sporazuma,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) S Sklepom Sveta 2002/148/ES ⁽⁴⁾, so bila posvetovanja z Republiko Zimbabve po členu 96(2)(c) Partnerskega sporazuma AKP-EU zaključena in sprejeti ustrezni ukrepi, kakor so opredeljeni v Prilogi k navedenemu sklepu.
- (2) S Sklepom Sveta 2010/97/SZVP ⁽⁵⁾ so se ukrepi, navedeni v Prilogi k Sklepu 2002/148/ES prilagodili in njihovo obdobje uporabe se je podaljšalo za nadaljnjih 12 mesecev do 20. februarja 2011.
- (3) Potrdilo se je, da je oblikovanje vlade narodne enotnosti (*Government of National Unity - GNU*) v Zimbabveju priložnost za ponovno vzpostavitev konstruktivnih odnosov med Evropsko unijo in Zimbabvejem ter za podporo izvajanju programa reform Zimbabveja.

(4) Vendar pomanjkanje napredka GNU pri izvajanju nekaterih bistvenih elementov Partnerskega sporazuma AKP-EU h kateremu se je GNU zavezala v splošnem političnem dogovoru o delitvi oblasti, spodkopava to priložnost.

(5) Zato bi bilo treba podaljšati obdobje uporabe ukrepov iz Sklepa 2002/148/ES. Ukrepe bi bilo treba redno pregledovati v luči dejanskega napredka –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Uporaba ukrepov iz dopisa, priloženega k temu sklepu, kot ustreznih ukrepov v smislu člena 96(2)(c) Partnerskega sporazuma AKP-EU se podaljša.

Ti ukrepi se uporabljajo do 20. februarja 2012. Ukrepi se redno pregledujejo.

Člen 2

Dopis, priložen k temu sklepu se naslovi na predsednika Zimbabveja Mugabeja, v vednost pa se ga pošlje predsedniku vlade Tsvangiraiju in njegovemu namestniku Mutambari.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 15. februarja 2011

Za Svet
Predsednik
MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

⁽²⁾ UL L 287, 4.11.2010, str. 3.

⁽³⁾ UL L 317, 15.12.2000, str. 376.

⁽⁴⁾ UL L 50, 21.2.2002, str. 64.

⁽⁵⁾ UL L 44, 16.2.2010, str. 20.

PRILOGA

DOPIS PREDSEDNIKU ZIMBABVEJA

Evropska unija pripisuje določbam člena 9 Partnerskega sporazuma AKP-EU izreden pomen. Spoštovanje človekovih pravic, demokratičnih institucij in pravne države so kot bistveni elementi navedenega sporazuma temelj naših odnosov.

Z dopisom z dne 19. februarja 2002 Vas je Evropska unija obvestila o svoji odločitvi, da bo sklenila posvetovanja po členu 96 Partnerskega sporazuma AKP-EU in sprejela ustrezne ukrepe v smislu člena 96(2)(c) navedenega sporazuma.

Z dopisom z dne 15. februarja 2010 Vas je Evropska unija obvestila o svoji odločitvi, da ne bo prekicala ustreznih ukrepov in da bo obdobje njihove uporabe podaljšala do 20. februarja 2011.

Evropska unija se veseli napredka, ki je bil dosežen na podlagi splošnega političnega dogovora o delitvi oblasti po vzpostavitvi vlade narodne enotnosti (*Government of National Unity - GNU*) leta 2009. Evropska unija poudarja velik pomen političnega dialoga po členu 8 Partnerskega sporazuma AKP-EU, ki se je na prošnjo vlade Zimbabveja uradno začel na srečanju ministrske trojke med Zimbabvejem in EU 18. in 19. junija 2009 v Bruslju. Na zadnjem ministrskem srečanju 2. julija 2010 je skupna delegacija Zimbabveja, ki jo je vodil minister Mangoma, predložila posodobljeno različico načrta zavezanosti za uresničevanje dogovora za delitev oblasti. Evropska unija je zabeležila dosedANJI napredek pri izvajanju dogovora o delitvi oblasti in vlado Zimbabveja, z dopisom z dne 29. septembra 2010 obvestila, o okvirni dodelitvi sredstev iz desetega ERS (130 milijonov EUR, ki bodo na voljo po prenehanju veljave ukrepov po členu 96 in podpisu državne strategije). Evropska unija ostaja predana nadaljnemu stopnjevanju političnega dialoga iz člena 8.

Evropska unija podpira nenehna prizadevanja GNU za izvajanje dogovora o delitvi oblasti ter pozdravlja dosežene uspehe pri stabilizaciji gospodarstva in ponovni vzpostavitvi osnovnih socialnih storitev. Vendar Evropska unija obžaluje, da ni bilo večjega napredka pri ključnih političnih sporazumih v okviru dogovora o delitvi oblasti.

Evropska unija spodbuja vse stranke GNU, da naj ostanejo predane izvajanju demokratičnih reform, kakor so zapisane v dogovoru o delitvi oblasti. Evropska unija meni, da je napredek na tem področju, kot na primer dogovor med strankami GNU o dejanskih korakih proti oblikovanju okolja za mirne in verodostojne volitve, velikega pomena.

V tem oziru Evropska unija pozdravlja okrepljeno regionalno diplomacijo ter trud Južnoafriške razvojne skupnosti (SADC) in njenih držav članic, da ustvarijo okolje primerno za izpeljavo volitev.

V luči zgoraj navedenega je Evropska unija sklenila podaljšati obdobje uporabe ustreznih ukrepov iz Sklepa Sveta 2002/148/ES do 20. februarja 2012 in je zato prilagodila Sklep Sveta 2010/97/SZVP. Evropska unija bi rada zagotovila Zimbabveju, da ostaja še naprej pripravljena sodelovati in kadarkoli pregledati omejitve razvojnega sodelovanja. Upamo na dejanski napredek, ki bo ponovno dovolil polno sodelovanje. V tem oziru bo Evropska unija tesno spremljala korake, ki jih bo povzela vlada Zimbabveja za zagotovitev verodostojnih volitev.

S spoštovanjem,

Za Evropsko unijo

SKLEP KOMISIJE

z dne 10. februarja 2011

o spremembi Odločbe 2007/756/ES o sprejetju skupne specifikacije nacionalnega registra vozil

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 665)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/107/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 33 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Oddelek 2.2 Priloge k Odločbi Komisije 2007/756/ES z dne 9. novembra 2007 o sprejetju skupne specifikacije nacionalnega registra vozil v skladu s členom 14(4) in (5) direktiv 96/48/ES in 2001/16/ES ⁽²⁾ opisuje izvajanje skupne evropske arhitekture za nacionalne registre vozil (NRV) in zagotavlja posodobitev odločbe, če je ta potrebna, potem ko Evropska železniška agencija oceni pilotni projekt. Poleg tega določa odločbo o povezavi nacionalnih registrov vozil z osrednjim virtualnim registrom vozil (VRV). Evropska železniška agencija je izvedla in ocenila pilotni projekt. 26. marca 2010 je Komisiji predložila priporočilo ERA/REC/01-2010/INT, v katerem predlaga posodobitev Priloge k Odločbi 2007/756/ES. Odločbo 2007/756/ES je treba zato spremeniti.
- (2) Člen 33(2) Direktive 2008/57/ES določa, da mora NRV med drugimi obveznimi informacijami vsebovati navedbo lastnika vozila in subjekt, odgovoren za vzdrževanje. Zato je potrebno prehodno obdobje, da se v nestandardne NRV vstavi polje 9.2 „številka registriranega podjetja“ ter da se posodobijo podatki o lastniku in subjektu, odgovornem za vzdrževanje, za vozila, ki so že registrirana v NRV.
- (3) Prehodna obdobja za obstoječa vozila, opisana v oddelku 4.3 Priloge k Odločbi 2007/756/ES, so potekla ali potekajo. Nekdanji registracijski subjekt, odgovoren za registracijo vozila, bi moral dati na voljo vse potrebne informacije v skladu s sporazumom med njim in registracijskim subjektom, imenovanim v skladu s členom 4

Odločbe 2007/756/ES. Te informacije je bilo treba posredovati do 9. novembra 2008. Registracijski subjekt vsake države članice je moral do 9. novembra 2009 v svoj NRV vnesti vozila, ki so se uporabljala v mednarodnem prometu. Registracijski subjekt vsake države članice je moral do 9. novembra 2010 v svoj NRV vnesti vozila, ki so se uporabljala v domačem prometu.

- (4) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 29(1) Direktive 2008/57/ES –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga k Odločbi 2007/756/ES se nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

1. Evropska železniška agencija prilagodi namestitvene datoteke in dokumente, ki se uporabljajo za nastavitev standardnega nacionalnega registra vozil (sNRV), prevajalski program in virtualni register vozil tako, da se dodajo informacije o dovoljenjih za začetek obratovanja, podeljenih v drugih državah članicah (postavke 2, 6, 12 in 13) do 30. junija 2011.

2. Evropska železniška agencija objavi navodila za uporabo globalne evropske arhitekture NRV do 30. junija 2011.

Člen 3

1. Države članice prilagodijo do 31. decembra 2011 svoje nacionalne registre vozil tako, da vsebujejo informacije o dovoljenjih za začetek obratovanja, podeljenih v drugih državah članicah (postavke 2, 6, 12 in 13, določene v Prilogi), ter, če uporabljajo nestandardni nacionalni register vozil, vstavijo polje 9.2 „številka registriranega podjetja“, določeno v Prilogi v skladu z namestitvenimi datotekami iz člena 2.

2. Države članice zagotovijo, da se za vozila, registrirana pred začetkom veljavnosti tega sklepa, do 31. decembra 2011 v nacionalni register vozil zabeležijo številke registriranega podjetja subjekta, odgovornega za vzdrževanje.

⁽¹⁾ UL L 191, 18.7.2008, str. 1.

⁽²⁾ UL L 305, 23.11.2007, str. 30.

Člen 4

Države članice zagotovijo, da se njihov nacionalni register vozil poveže z virtualnim registrom vozil do 31. decembra 2011.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 10. februarja 2011

Za Komisijo
Siim KALLAS
Podpredsednik

PRILOGA

„PRILOGA

1. PODATKI

Oblika zapisa podatkov v nacionalnem registru vozil (v nadaljevanju: NRV) je naslednja.

Postavke so oštevilčene v skladu s predlaganim standardnim obrazcem za registracijo iz Dodatka 4.

Poleg tega je mogoče dodati polja, kot sta opombe, identifikacija vozil v preiskavi (glej oddelek 3.4) itd.

1.	Evropska številka vozila	Obvezno
Vsebina	Numerična identifikacijska oznaka iz Priloge P k Tehnični specifikaciji za interoperabilnost (TSI) za ‚vodenje in upravljanje prometa‘ (v nadaljevanju: ‚VUP TSI‘ ⁽¹⁾).	
Oblika	1.1 Številka	12-mestna
	1.2 Prejšnja številka (za preštevilčena vozila, če je potrebno)	
2.	Država članica in NOV	Obvezno
Vsebina	Navedba države članice, v kateri je bilo vozilo registrirano, in NVO, ki je odobril začetek njegovega obratovanja.	
Oblika	2.1 Numerična oznaka države članice iz Priloge P k OPE TSI	2-mestna oznaka
	2.2 Ime NVO	Besedilo
3.	Leto izdelave	Obvezno
Vsebina	Leto, ko je vozilo zapustilo tovarno.	
Oblika	3. Leto izdelave	LLLL
4.	Sklic EK	Obvezno (če so podatki na voljo)
Vsebina	Sklicevanje na izjavo EK o verifikaciji in organ za izdajo (vlagatelj).	
Oblika	4.1 Datum izjave	Datum
	4.2 Sklic EK	Besedilo
	4.3 Ime organa za izdaje (vlagatelj)	Besedilo
	4.4 Registrirana poslovna številka	Besedilo
	4.5 Naslov organizacije, ulica in številka	Besedilo
	4.6 Kraj	Besedilo
	4.7 Oznaka države	ISO (glej Dodatek 2)
	4.8 Poštna številka	Alfanumerična oznaka

5.	Sklic na Evropski register dovoljenih tipov vozil (ERDTV)	Obvezno ⁽²⁾
Vsebina	Sklic, ki dovoljuje pridobivanje zadevnih tehničnih podatkov iz ERDTV ⁽³⁾ . Sklic je obvezen, če je tip opredeljen v ERDTV.	
Oblika	5. Sklic, ki dovoljuje pridobivanje zadevnih tehničnih podatkov iz ERDTV.	Alfanumerične oznake
5a	Serijska	Neobvezno
Vsebina	Navedba serije, če je vozilo del serije.	
	5a Serijska	Besedilo
6.	Omejitve	Obvezno
Vsebina	Vse omejitve glede uporabe vozila.	
Oblika	6.1 Označene omejitve (glej Dodatek 1)	Oznaka
	6.2 Neoznačene omejitve	Besedilo
7.	Lastnik	Obvezno
Vsebina	Identifikacija lastnika vozila.	
Oblika	7.1 Ime organizacije	Besedilo
	7.2 Registrirana poslovna številka	Besedilo
	7.3 Naslov organizacije, ulica in številka	Besedilo
	7.4 Kraj	Besedilo
	7.5 Oznaka države	ISO (glej Dodatek 2)
	7.6 Poštna številka	Alfanumerična oznaka
8.	Imetnik	Obvezno
Vsebina	Identifikacija imetnika vozila.	
Oblika	8.1 Ime organizacije	Besedilo
	8.2 Registrirana poslovna številka	Besedilo
	8.3 Naslov organizacije, ulica in številka	Besedilo
	8.4 Kraj	Besedilo
	8.5 Oznaka države	ISO (glej Dodatek 2)
	8.6 Poštna številka	Alfanumerična oznaka
	8.7 VKM (če je na voljo)	Alfanumerična oznaka
9.	Subjekt, odgovoren za vzdrževanje	Obvezno
Vsebina	Sklicevanje na subjekt, odgovoren za vzdrževanje.	
Oblika	9.1 Subjekt, odgovoren za vzdrževanje	Besedilo
	9.2 Številka registriranega podjetja	Besedilo
	9.3 Naslov subjekta, ulica in številka	Besedilo

9.	Subjekt, odgovoren za vzdrževanje	Obvezno
	9.4 Kraj	Besedilo
	9.5 Oznaka države	ISO
	9.6 Poštna številka	Alfanumerična oznaka
	9.7 Naslov elektronske pošte	Elektronska pošta
10.	Umik	Obvezno, če se umik izvaja
Vsebina	Datum uradnega razreza in/ali drugega načina odstranitve in oznaka za način umika.	
Oblika	10.1 Način odstranitve (glej Dodatek 3)	2-mestna oznaka
	10.2 Datum umika	Datum
11.	Države članice, v katerih je vozilo odobreno	Obvezno
Vsebina	Seznam držav članic, v katerih je vozilo odobreno	
Oblika	11. Številčna oznaka države članice iz Priloge P.4 k VUP TSI	Seznam
12.	Številka dovoljenja	Obvezno
Vsebina	Usklajena številka dovoljenja za začetek obratovanja, ki jo določi NVO.	
Oblika	12. Številka dovoljenja	Za obstoječa vozila: besedilo Za nova vozila: alfanumerična oznaka na podlagi EIŠ, glej Dodatek 2
13.	Dovoljenje za začetek obratovanja	Obvezno
Vsebina	Datum dovoljenja za začetek obratovanja vozila ⁽⁴⁾ in njegova veljavnost.	
Oblika	13.1 Datum dovoljenja	Datum (LLLLMMDD)
	13.2 Dovoljenje, veljavno do (če je določeno)	Datum (LLLLMMDD)
	13.3 Začasni odvzem dovoljenja	da/ne

⁽¹⁾ V skladu z odločbama Komisije 2006/920/ES in 2008/231/ES, kakor sta bili spremenjeni z Odločbo 2009/107/ES, se za vozila za visoke hitrosti in konvencionalna vozila uporablja isti sistem številčenja.

⁽²⁾ Za tipe vozil, odobrene v skladu s členom 26 Direktive 2008/57/ES.

⁽³⁾ Register je določen v členu 34 Direktive 2008/57/ES.

⁽⁴⁾ Dovoljenje, izdano v skladu s Poglavjem V Direktive 2008/57/ES ali dovoljenje, izdano v skladu z ureditvami za dovoljenje, ki so obstajale pred prenosom Direktive 2008/57/ES.

2. ARHITEKTURA

2.1 Povezave z drugimi registri

Na podlagi nove zakonodajne ureditve EU je delno vzpostavljenih več registrov. Spodnja tabela povzema, kateri registri in zbirke podatkov imajo lahko povezave z NRV, kadar se uporabljajo.

Register ali zbirka podatkov	Odgovorni subjekt	Drugi subjekti, ki imajo dostop
NRV (direktiva o interoperabilnosti)	Registracijski subjekt (RS) ⁽¹⁾ /NVO	Drugi NVO/RS/ŽP/UI/PO/RO/Imetnik/ lastnik/ERA/OTIF
ERDTV (direktiva o interoperabilnosti)	ERA	Javno
RPŽV (TAT TSI in ESRN)	Imetnik	ŽP/UI/NVO/ERA/imetnik/delavnice
ZPVIE (TAT TSI in ESRN)	Še ni določeno	ŽP/UI/NVO/ERA/imetnik/delavnice/ uporabnik
Register železniškega voznega parka ⁽²⁾ (konvencija iz Cape Towna)	Registrar	Javno
Register OTIF (COTIF 99) – ATMF)	OTIF	Pristojni organi/ŽP/UI/PO/RO/imetnik/ lastnik/ERA/sekretariat OTIF

⁽¹⁾ Registracijski subjekt (RS) je subjekt, ki ga imenuje posamezna država članica v skladu s členom 33(1)(b) Direktive 2008/57/ES za vzdrževanje in posodabljanje NRV.

⁽²⁾ Kot je določeno v Luksemburškem protokolu h Konvenciji o mednarodnih zavarovanjih na premični opremi glede zadev, ki se nanašajo na železniški vozni park, ki je bil podpisan v Luxembourgju 23. februarja 2007.

Pred uvedbo NRV ni mogoče čakati, da bodo pripravljene vsi registri. Zato mora specifikacija NRV dopuščati poznejše prekrivanje s temi registri. V ta namen:

- ERDTV: sklic v NRV z navedbo sklica na tip vozila. Ključ za povezovanje obeh registrov je postavka št. 5,
- RPŽVP: vključuje nekatere ‚upravne‘ postavke NRV. Pod specifikacijo v TAT TSI ESRN. ESRN bo upošteval specifikacijo NRV,
- ZPVIE: vključuje podatke iz RPŽV in podatke o vzdrževanju. Povezava z NRV ni predvidena,
- ROIV: ta register upravljata ERA in OTIF skupaj (ERA za EU in OTIF za vse države članice OTIF, ki niso članice EU). Imetnik se vpiše v NRV. TSI VUP določa druge globalne osrednje registre (kot so oznake tipa vozila, oznake za interoperabilnost, oznake držav itd.), ki jih upravlja ‚centralni organ‘, določen na podlagi sodelovanja ERA in OTIF,
- register železniškega voznega parka (konvencija iz Cape Towna/Luksemburški protokol): to je register finančnih informacij v zvezi s premično opremo. Zaenkrat še ni razvit. Povezava je mogoča, ker register UNID-ROIT zahteva informacije o številki vozila in lastniku. Ključ za povezavo obeh registrov je prva EŠV, dodeljena vozilu,
- registri OTIF: registri OTIF se razvijajo ob upoštevanju registrov vozil EU.

Arhitektura celotnega sistema ter povezave med NRV in drugimi registri bodo opredeljene tako, da bodo omogočale pridobitev zahtevanih informacij, kadar je potrebno.

2.2 Arhitektura globalnega NRV EU

Registri NRV se izvajajo decentralizirano. Cilj je vzpostavitev iskalnika poslanih podatkov s skupno aplikacijo programske opreme, da lahko uporabniki pridobijo podatke iz vseh lokalnih registrov (LR) v državah članicah.

Podatki NRV bodo shranjeni na nacionalni ravni in bodo dostopni prek spletne aplikacije (z lastnim spletnim naslovom).

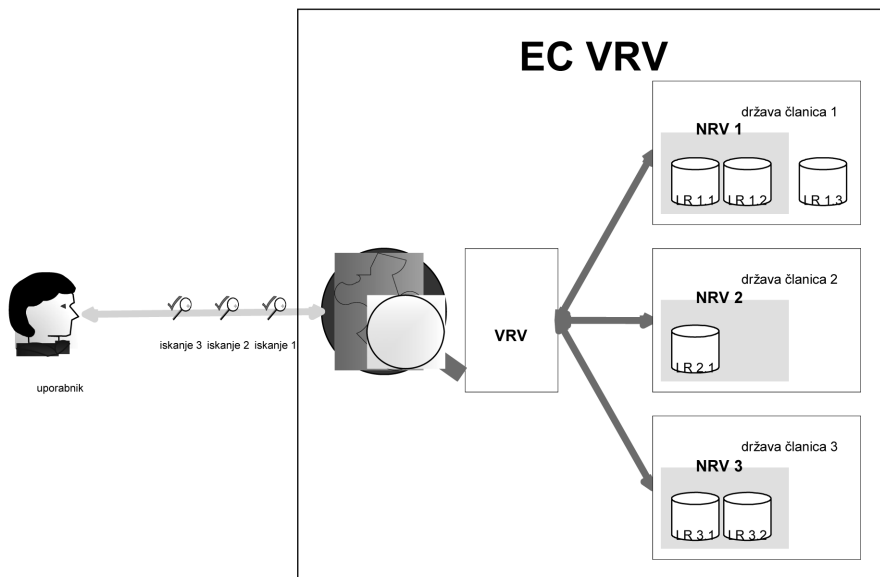
Evropski osrednji virtualni register vozil (EC VRV) bo sestavljen iz dveh podsistemov:

- virtualnega registra vozil (VRV), ki je osrednji iskalnik v ERA,

- nacionalnih registrov vozil (NRV), ki so LR v državah članicah. Države članice lahko uporabljajo standardni NRV (sNRV), ki ga razvije agencija ali razvijejo lastne aplikacije v skladu s to specifikacijo. V slednjem primeru bodo države članice za komunikacijo NRV z VRV uporabljale prevajalski program (PP), ki ga razvije agencija.

Slika 1

Arhitektura EC VRV



Ta arhitektura temelji na dveh komplementarnih podsistemih, ki omogočata iskanje podatkov, shranjenih lokalno v vseh državah članicah. Njene naloge so:

- vzpostaviti računalniške registre na nacionalni ravni in jih odpreti za navzkrižno iskanje,
- nadomestiti papirne registre z računalniškimi evidencami, da se državam članicam omogoči upravljanje in izmenjava informacij z drugimi državami članicami,
- omogočiti povezave med NRV in VRV s skupnimi standardi in tehnologijo.

Glavna načela te arhitekture so:

- vsi NRV bodo del računalniško podprtega omrežnega sistema,
- vse države članice bodo imele vpogled v skupne podatke pri vstopu v sistem,
- ko bo VRV vzpostavljen, ne bo mogoča dvojna registracija podatkov in s tem povezane morebitne napake,
- posodobljeni podatki.

Agencija bo dala RS na voljo naslednje namestitvene datoteke in dokumente za uporabo za nastavev sNRV in PP ter za njuno priključitev na osrednji VRV:

- namestitvene datoteke:
 - sNVR_Installation_Files,
 - TE_Installation_Files,
- dokumenti:
 - Administrator_Guide_sNVR (navodila za administratorje sNRV),
 - CSV_export,
 - CSV_impor,
 - sNVR_Deployment_Guide (navodila za uporabo sNRV),

- User_Guide_sNVR (navodila za uporabnike sNRV),
- NVR-TE_Deployment_Guide (navodila za uporabo NRV-PP),
- NVR-TE_Integration_Guide (navodila za integracijo NRV-PP),
- User_Guide_VVR (navodila za uporabnike VRV).

3. NAČIN DELOVANJA

3.1 Uporaba NRV

NRV se uporablja za:

- evidenco dovoljenj,
- evidenco EŠV, dodeljenih vozilom,
- iskanje kratkih vseevropskih informacij o določenem vozilu,
- spremljanje pravnih vidikov, kot so obveznosti in pravne informacije,
- pridobivanje informacij za preglede, povezane predvsem z varnostjo in vzdrževanjem,
- omogočanje stika z lastnikom in imetnikom,
- navzkrižno preverjanje nekaterih varnostnih zahtev pred izdajo varnostnih spričeval,
- spremljanje določenega vozila.

3.2 Obrazci za vlogo

3.2.1 Vloga za registracijo

Obrazec, ki ga je treba uporabiti, je v Dodatku 4.

Subjekt, ki zaprosi za registracijo vozila, označi polje ‚Nova registracija‘. V prvem delu vloge izpolni vse potrebne informacije od postavke 2 do postavke 9 in 11 in jo potem pošlje:

- RS države članice, v kateri želi registrirati vozilo,
- RS prve države članice, v kateri želi uporabiti vozilo, ki prihaja iz tretje države.

3.2.2 Registracija vozila in izdaja evropske številke vozila

V primeru prve registracije zadevni RS izda evropsko številko vozila.

Uporabijo se lahko ločeni obrazci za registracijo posameznih vozil ali en obrazec za celoten niz vozil iste serije ali naročila, h kateremu se priloži seznam številke vozila.

RS mora sprejeti ustrezne ukrepe za zagotovitev točnosti podatkov, ki se vnesejo v NRV. Zato lahko RS zaprosi za informacije druge RS, zlasti če subjekt, ki vlaga vlogo za registracijo v državi članici, nima sedeža v tej državi članici.

3.2.3 Sprememba ene ali več registracijskih postavk

Subjekt, ki vlaga vlogo za spremembo registracijskih postavk vozila:

- označi okence ‚Sprememba‘,
- vpiše trenutno EŠV (postavka št. 0),
- označi polja pred spremenjenimi postavkami,
- vpiše novo vsebino spremenjenih postavk in potem pošlje obrazec RS vseh držav članic, v katerih je vozilo registrirano.

V nekaterih primerih uporaba standardnega obrazca morda ne bo zadostna. Če je potrebno, lahko zadevni RS zato predloži dodatne dokumente v papirni ali elektronski obliki.

Razen če ni drugače določeno v registracijskih dokumentih, se imetnik vozila šteje za ‚imetnika registracije‘ v smislu člena 33(3) Direktive 2008/57/ES.

Če se imetnik zamenja, je registrirani imetnik odgovoren, da obvesti RS, RS pa mora obvestiti novega imetnika o spremembi registracije. Prejšnji imetnik se odstrani iz NRV in razreši odgovornosti šele, ko novi imetnik potrdi, da sprejme status imetnika. Če na datum odjave trenutno registriranega imetnika noben nov imetnik ne sprejme statusa imetnika, se registracija vozila zadrži.

V primerih, kadar je bila v skladu z VUP (TSI) zaradi tehničnih sprememb vozilu dodeljena nova EŠV, imetnik registracije RS države članice, v kateri je vozilo registrirano, obvesti o teh spremembah in po potrebi o novem dovoljenju za začetek obratovanja. Ta RS vozilu določi novo EŠV.

3.2.4 Umik registracije

Subjekt, ki zaprosi za umik registracije, označi polje ‚Umik‘. Potem izpolni postavko št. 10 in pošlje vlogo RS vseh držav članic, v katerih je vozilo registrirano.

RS potrdi umik registracije, tako da vpiše datum umika in zadevni subjekt obvesti o umiku.

3.2.5 Dovoljenje v več državah članicah

1. Ko se vozilo, ki je opremljeno z vozniško kabino ter je že odobreno in registrirano v eni državi članici, odobri v drugi državi članici, ga je treba vpisati v NRV slednje države članice. Vendar je treba v tem primeru zabeležiti le podatke v zvezi s postavkami 1, 2, 6, 11, 12 in 13 ter po potrebi podatke v zvezi s polji, ki so jih v NRV dodale novejšje države članice, ker se samo ti podatki nanašajo na novejšje države članice.

Ta določba velja, dokler VRV in povezave z vsemi NRV ne delujejo v celoti. V tem obdobju si zadevni RS izmenjujejo informacije, da zagotovijo skladnost podatkov v zvezi z istim vozilom.

2. Vozila, ki niso opremljena z vozniško kabino, kot so tovorni vagoni, potniški avtomobili in nekatera posebna vozila, so registrirana le v NRV države članice, v kateri začnejo prvič obratovati.

3. Za vsako vozilo NRV, v katerega se vozilo prvič registrira, vsebuje podatke v zvezi s postavkami 2, 6, 12 in 13 za vsako državo članico, v kateri je bilo za to vozilo podeljeno dovoljenje za začetek obratovanja.

3.3 Pravice do dostopa

Pravice do dostopa do podatkov NRV določene države članice ‚XX‘ so navedene v tabeli, v kateri so oznake dostopa opredeljene na naslednji način:

Oznaka dostopa	Vrsta dostopa
0.	ni dostopa
1.	omejeno iskanje (pogoji v stolpcu ‚Pravice do branja‘)
2.	neomejeno iskanje
3.	omejeno iskanje in posodabljanje
4.	neomejeno iskanje in posodabljanje

Subjekt	Opredelitev	Pravice do branja	Pravice do posodabljanja	Postavka št. 7	Vse druge postavke
RS/NVO „XX“	RS/NVO v državi članici „XX“	Vsi podatki	Vsi podatki	4	4
Drugi NVO/RS	Drugi NVO in/ali drugi RS	Vsi podatki	Brez	2	2
ERA	Evropska železniška agencija	Vsi podatki	Brez	2	2
Imetniki	Imetnik vozila	Vsi podatki o imetnikovih vozilih	Brez	1	1
Upravljavci voznega parka	Upravljavec vozil, ki jih imenuje imetnik	Vsi podatki o vozilih, za katera jih je imetnik imenoval za upravljavca	Brez	1	1
Lastniki	Lastnik vozila	Vsi podatki o vozilih, katerih lastniki so	Brez	1	1
ŽP	Železniški prevoznik	Vsi podatki glede na številko vozila	Brez	0	1
UI	Upravljavec infrastrukture	Vsi podatki glede na številko vozila	Brez	0	1
PO in RO	Organi za preglede in revizije, ki jih priklasi država članica	Vsi podatki o vozilih, ki se pregledajo ali revidirajo	Brez	2	2
Drugi zakoniti uporabniki	Vsi običajni uporabniki, ki jih prizna NVO ali ERA	Se določijo kot primerni, trajanje je lahko omejeno	Brez	0	1

3.4 Arhivske evidence

Vse podatke v NRV je treba hraniti 10 let od datuma umika registracije vozila. Vsaj prva tri leta morajo biti podatki na voljo prek spleta. Po treh letih se lahko podatki hranijo v elektronski ali papirni obliki ali katerem koli drugem sistemu arhiviranja. Če se kadar koli v obdobju 10 let začne preiskava, ki vključuje vozilo ali vozila, je treba podatke v zvezi s temi vozili na zahtevo hraniti dlje kot 10 let.

Po umiku registracije vozila nobena od registracijskih števil, dodeljenih vozilu, ne sme biti dodeljena nobenemu drugemu vozilu 100 let od datuma umika registracije vozila.

Vse spremembe v NRV je treba zabeležiti. Arhivske spremembe je treba upravljati z IT rešitvami.

4. OBSTOJEČA VOZILA

4.1 Vsebina podatkov

Spodaj je naštetih 13 podatkovnih postavk za arhiviranje, poleg je določeno, katere podatke je treba obvezno shraniti in katerih ni treba.

4.1.1 Postavka št. 1 – Evropska številka vozila (obvezno)

(a) Vozila, ki že imajo 12-mestno številko

Države, ki imajo enotno oznako države:

Ta vozila morajo ohraniti trenutno številko. 12-mestno številko je treba registrirati brez sprememb.

Države, ki imajo glavno oznako države in predhodno dodeljeno posebno oznako:

- Nemčija z glavno oznako države 80 in posebno oznako 68 za AAE (Ahaus Alstätter Eisenbahn),
- Švica z glavno oznako države 85 in posebno oznako 63 za BLS (Bern–Lötschberg–Simplon Eisenbahn),
- Italija z glavno oznako države 83 in posebno oznako 64 za FNME (Ferrovie Nord Milano Esercizio),
- Madžarska z glavno oznako države 55 in posebno oznako 43 za GySEV/ROeEE (Győr–Sopron–Ebenfurti Vasút Részvénytársaság/Raab–Ödenburg–Ebenfurter Eisenbahn).

Ta vozila morajo ohraniti trenutno številko. 12-mestno številko je treba registrirati brez sprememb ⁽¹⁾.

Sistem IT mora upoštevati obe oznaki (glavno oznako države in posebno oznako), ki se uporabljata v isti državi.

(b) Vozila brez 12-mestne številke

Uporabi se postopek v dveh korakih:

- 12-mestna številka (v skladu z VUP TSI), določena v skladu z značilnostmi vozila, se dodeli vozilu v NRV. Sistem IT mora povezati to registrirano številko s trenutno številko vozila,
- za vozila, ki se uporabljajo v mednarodnem prometu, razen zgodovinskih vozil: 12-mestna številka se namesti na vozilo v obdobju šestih let po dodelitvi številke v NRV. Za vozila, ki se uporabljajo v domačem prometu in za zgodovinska vozila: namestitev 12-mestne številke na vozilo je prostovoljna.

4.1.2 Postavka št. 2 – Država članica in NVO (obvezno)

Postavka ‚Država članica‘ se mora vedno nanašati na državo članico, v katere NRV je bilo vozilo vpisano. Za vozila iz tretjih držav velja ta postavka za prvo državo članico, ki je dovolila začetek delovanja vozila v železniškem omrežju Evropske unije. Postavka ‚NVO‘ se nanaša na subjekt, ki je izdal dovoljenje za začetek obratovanja vozila.

4.1.3 Postavka št. 3 – Leto izdelave

Če leto izdelave ni točno znano, je treba vpisati približno leto.

4.1.4 Postavka št. 4 – Sklic EK

Običajno takšnega sklicevanja za obstoječa vozila ni, razen za nekatera, ki se uporabljajo na železniškem sistemu za visoke hitrosti. Zabeleži se le, če je na voljo.

4.1.5 Postavka št. 5 – Sklic na ERDTV

Zabeleži se le, če je na voljo.

Do vzpostavitve ERDTV se lahko sklicuje na podatke iz Registra železniškega voznega parka (člen 22a Direktive Sveta 96/48/ES ⁽²⁾ in člen 24 Direktive 2001/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾).

4.1.6 Postavka št. 6 – Omejitve

Zabeleži se le, če je na voljo.

4.1.7 Postavka št. 7 – Lastnik (obvezno)

Obvezno in navadno na voljo.

4.1.8 Postavka št. 8 – Imetnik (obvezno)

Obvezno in navadno na voljo. Imetnik mora vnesti oznako OIV (enotna oznaka, kot je navedeno v registru OIV), če jo ima.

⁽¹⁾ Vendar je treba vsem novim vozilom, ki začnejo obratovati za AAE, BLS, FNME in GySEV/ROeEE, dati standardno oznako države.

⁽²⁾ UL L 235, 17.9.1996, str. 6.

⁽³⁾ UL L 110, 20.4.2001, str. 1.

4.1.9 *Postavka št. 9 – Subjekt, odgovoren za vzdrževanje (obvezno)*

Ta postavka je obvezna.

4.1.10 *Postavka št. 10 – Umik*

Po potrebi.

4.1.11 *Postavka št. 11 – Države članice, v katerih je vozilo odobreno*

Običajno se vagoni RIV, potniški vagoni RIC in vozila v skladu z dvostranskimi ali večstranskimi sporazumi registrirajo kot takšni. Če je ta informacija na voljo, jo je treba ustrezno zabeležiti.

4.1.12 *Postavka št. 12 – Številka dovoljenja*

Zabeleži se le, če je na voljo.

4.1.13 *Postavka št. 13 – Začetek obratovanja (obvezno)*

Če datum začetka obratovanja ni točno znan, je treba vpisati približno leto.

4.2 **Postopek**

Subjekt, ki je bil prej odgovoren za registracijo vozila, mora dati NVO ali RS države, v kateri ima sedež, na voljo vse informacije.

Tovorne in potniške vagoni je treba vpisati le v NRV države članice, v kateri je imel sedež prejšnji registracijski subjekt.

Če je bilo obstoječe vozilo odobreno v več državah članicah, pošlje RS, ki registrira to vozilo, ustrezne podatke RS druge zadevne države članice.

NVO ali RS vključi informacije v svoj NRV.

NVO ali RS obvesti vse vpletene strani, ko je prenos informacij končan. Obvestiti je treba vsaj naslednje subjekte:

- subjekt, ki je bil prej odgovoren za registracijo vozila,
- imetnika,
- ERA.

Dodatek 1

OZNAČEVANJE OMEJITEV

1. NAČELA

Omejitve (tehničnih značilnosti), ki so že zabeležene v drugih registrih, do katerih imajo NVO dostop, ni treba ponoviti v NRV.

Sprejemljivost v čezmejnem prometu temelji na:

- informacijah, opredeljenih v številki vozila,
- abecedni oznaki in
- označbi vozila.

Zato teh informacij ni treba ponoviti v NRV.

2. STRUKTURA

Oznake so razdeljene na tri ravni:

- 1. raven: kategorija omejitve,
- 2. raven: vrsta omejitve,
- 3. raven: vrednost ali specifikacija.

Označevanje omejitev

Kategorija	Vrsta	Vrednost	Ime
1			Tehnične omejitve v zvezi s konstrukcijo
	1	Numerična (3)	Najmanjši polmer krožnega loka v metrih
	2	—	Omejitve tirnega tokokroga
	3	Numerična (3)	Omejitve hitrosti v km/h (označeno na vagonih in potniških vagonih, vendar ni označeno na lokomotivah)
2			Geografske omejitve
	1	Alfanumerična (3)	Kinematični profil (oznake iz Priloge C VAG TSI)
	2	Seznam oznak	Tirna širina kolesnih dvojic
		1	Spremenljiva tirna širina 1 435/1 520
		2	Spremenljiva tirna širina 1 435/1 668
	3	—	Brez SNV na vozilu
	4	—	ERTMS A na vozilu
	5	Numerična (3)	Sistem B na vozilu (*)
3			Okoljske omejitve
	1	Seznam oznak	Klimatsko območje EN50125/1999
		1	T1
		2	T2
		3	T3
4			Omejitve uporabe, vključene v potrdilo o odobritvi
	1	—	Odvisno od časa
	2	—	Odvisno od razmer (prevožena razdalja, obraba itd.)

(*) Če je vozilo opremljeno z več kot enim sistemom B, je treba navesti posamezno oznako za vsak sistem.

Numerična oznaka je sestavljena iz treh znakov, pri čemer:

- se 1xx uporablja za vozilo, opremljeno s sistemom za signalizacijo,
- se 2xx uporablja za vozilo, opremljeno z radijem.

Xx ustreza numeričnim oznakam iz Priloge B k SNV TSI.

Dodatek 2

STRUKTURA IN VSEBINA EIŠ

Oznaka za usklajen sistem številčenja, imenovan evropska identifikacijska številka (EIŠ), za varnostna spričevala in druge dokumente

Primer:

I	T	5	1	2	0	0	6	0	0	0	5
Oznaka države (2 črki)		Vrsta dokumenta (2 številki)		Leto izdaje (4 številke)				Števec (4 številke)			
Polje 1		Polje 2		Polje 3				Polje 4			

POLJE 1 – OZNAKA DRŽAVE (2 ČRKI)

Oznake so uradno objavljene in posodobljene v *Medinstitucionalnem slogovnem priročniku* na spletni strani Urada za publikacije Evropske unije (<http://publications.eu.int/code/en/en-5000600.htm>).

Država	Oznaka	Država	Oznaka	Država	Oznaka
Avstrija	AT	Madžarska	HU	Poljska	PL
Belgija	BE	Islandija	IS	Portugalska	PT
Bolgarija	BG	Irska	IE	Romunija	RO
Ciper	CY	Italija	IT	Slovaška	SK
Česka	CZ	Latvija	LV	Slovenija	SI
Danska	DK	Lihtenštajn	LI	Španija	ES
Estonija	EE	Litva	LT	Švedska	SE
Finska	FI	Luksemburg	LU	Švica	CH
Francija	FR	Norveška	NO	Združeno kraljestvo	UK
Nemčija	DE	Malta	MT		
Grčija	EL	Nizozemska	NL		

Oznake za večnacionalne organe za varnost je treba sestaviti na enak način. Zdaj obstaja le en organ: Varnostni organ za predor pod Rokavskim prelivom. Uporabljajo se naslednje oznake:

Večnacionalni varnostni organ	Oznaka
Medvladna komisija za Rokavski predor	CT

POLJE 2 – VRSTA DOKUMENTA (2-MESTNO ŠTEVILO)

Dve števki omogočata določitev vrste dokumenta:

- prva števka opredeljuje splošno razvrstitev dokumenta,
- druga števka določa podvrsto dokumenta.

Ta sistem številčenja je mogoče razširiti, če so potrebne druge oznake. V tabeli je prikazan predlagan seznam znanih in mogočih kombinacij dvomestnih števil ter kombinacije za dovoljenje za začetek obratovanja vozil:

Kombinacija števil za polje 2	Vrsta dokumenta	Podvrsta dokumenta
[0 1]	Dovoljenja	Dovoljenja za ŽP
[0 x]	Dovoljenja	Drugo
[1 1]	Varnostno spričevalo	Del A
[1 2]	Varnostno spričevalo	Del B
[1 x]	Rezervirano	Rezervirano
[2 1]	Varnostno dovoljenje	
[2 2]	Rezervirano	Rezervirano
[2 x]	Rezervirano	Rezervirano
[3 x]	Rezervirano npr. za vzdrževanje železniškega voznega parka, infrastrukturo ali drugo	
[4 x]	Rezervirano za priglašene organe	npr. različne vrste priglašanih organov
[5 1] in [5 5] (*)	Dovoljenje za začetek obratovanja	Vlečna vozila
[5 2] in [5 6] (*)	Dovoljenje za začetek obratovanja	Vlečena potniška vozila
[5 3] in [5 7] (*)	Dovoljenje za začetek obratovanja	Vagoni
[5 4] in [5 8] (*)	Dovoljenje za začetek obratovanja	Posebna vozila
[5 9] (**)	Dovoljenje za tip vozila	
[6 0]	Dovoljenje za začetek obratovanja	Infrastrukturni in energijski podsistem ter podsistem za vodenje, upravljanje in signalizacijo, nameščeni ob progi
[6 1]	Dovoljenje za začetek obratovanja	Infrastrukturni podsistem
[6 2]	Dovoljenje za začetek obratovanja	Energetski podsistem
[6 3]	Dovoljenje za začetek obratovanja	Podsistem za vodenje, upravljanje in signalizacijo, nameščeni ob progi
[7 1]	Dovoljenje za strojevodje	Števec do vključno 9 999
[7 2]	Dovoljenje za strojevodje	Števec med 10 000 do vključno 19 000
[7 3]	Dovoljenje za strojevodje	Števec med 20 000 do vključno 29 000
[8 x] ... [9 x]	Rezervirano (2 vrsti dokumentov)	Rezervirano (10 podvrst za vsakega)

(*) Če se 4 številke, rezervirane za polje 4 'Števec' v enem letu v celoti izkoristijo, se prvi dve številki polja 2 spremenita:

- [5 1] v [5 5] za vlečna vozila,
- [5 2] v [5 6] za vlečena potniška vozila,
- [5 3] v [5 7] za vagoni,
- [5 4] v [5 8] za posebna vozila.

(**) Številke, dodeljene v polju 4, so:

- od 1 000 do 1 999 za vlečna vozila,
- od 2 000 do 2 999 za vlečena potniška vozila,
- od 3 000 do 3 999 za vagoni,
- od 4 000 do 4 999 za posebna vozila.

POLJE 3 – LETO IZDAJE (4-MESTNO ŠTEVILO)

To polje označuje leto (v določeni obliki llll, tj. 4 številke), v katerem je bilo izdano dovoljenje.

POLJE 4 – ŠTEVEC

Števec je naraščajoče število, ki se poveča za eno enoto vsakič, ko je izdan dokument, ne glede na to, ali je to novo, obnovljeno ali posodobljeno/spremenjeno dovoljenje. Tudi če se potrdilo razveljavi ali dovoljenje zadrži, številke dovoljenja ni mogoče ponovno uporabiti.

Vsako leto se števec ponovno nastavi na nič.

Dodatek 3

OZNAČEVANJE UMIKA

Oznaka	Način umika	Opis
00	Brez	Vozilo ima veljavno registracijo.
10	Zadržana registracija Razlog ni naveden	Registracija vozila je zadržana na zahtevo lastnika ali imetnika ali z odločbo NVO ali RS.
11	Zadržana registracija	Vozilo je namenjeno skladiščenju v delovnem stanju kot neaktivna ali strateška rezerva.
20	Prenesena registracija	Za vozilo je znano, da je ponovno registrirano pod drugo številko ali v drugem NRV za nadaljnjo uporabo v evropskem železniškem omrežju (v celotnem omrežju ali delu tega omrežja).
30	Umik Razlog ni naveden	Registracija vozila za delovanje v evropskem železniškem omrežju je potekla brez znane ponovne registracije.
31	Umik	Vozilo je namenjeno nadaljnji uporabi kot železniško vozilo zunaj evropskega železniškega omrežja.
32	Umik	Vozilo je namenjeno za obnovo glavnih interoperabilnih sestavnih delov/modulov/rezervnih delov ali obsežno prenavo.
33	Umik	Vozilo je namenjeno za razrez in odstranitev materialov (vključno z glavnimi rezervnimi deli) za recikliranje.
34	Umik	Vozilo je namenjeno za „zgodovinski ohranjeni železniški vozni park“ za delovanje v ločenem omrežju ali statično razstavo zunaj evropskega železniškega omrežja.

Uporaba oznak

- Če razlog za umik ni naveden, je za opredelitev spremembe statusa registracije treba uporabiti oznake 10, 20 in 30.
- Če je razlog za umik znan, se lahko uporabijo oznake 11, 31, 32, 33 in 34 v zbirki podatkov NRV. Te oznake temeljijo le na informacijah, ki jih predloži imetnik ali lastnik registracijskemu subjektu.

Vprašanja registracije

- Vozilo z zadržano ali umaknjeno registracijo ne sme delovati v evropskem železniškem omrežju pod evidentirano registracijo.
- Za ponovno aktivacijo registracije po zadržanju bo registracijski subjekt preučil pogoje, zaradi katerih je bila registracija zadržana.
- Prenos registracije pod pogoji iz člena 1b Odločbe Komisije 2006/920/ES ⁽¹⁾ in člena 1b Odločbe Komisije 2008/231/ES ⁽²⁾, kakor je spremenjena s Sklepom 2010/640/EU ⁽³⁾, vključuje novo registracijo vozila in posledični umik stare registracije.

⁽¹⁾ UL L 359, 18.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 84, 26.3.2008, str. 1.

⁽³⁾ UL L 280, 26.10.2010, str. 29.

Dodatek 4

STANDARDNI OBRAZEC ZA REGISTRACIJO

Standardni obrazec za registracijo odobrenih vozil ⁽¹⁾

v skladu z Direktivo 2008/57/ES in veljavno nacionalno zakonodajo

Vloga za: Nova registracija Sprememba ⁽²⁾ Umik

INFORMACIJE O VOZILU

1. Številka

1.1 Evropska številka vozila ⁽³⁾ _ _ _ _ _ - _ _1.2 Številka, prej dodeljena vozilu ⁽⁴⁾

2. Država članica, v kateri se želi registrirati vozilo in NVO, ki je odobril vozilo

2.1 Država članica: _ _

2.2 Ime NVO:

3. Leto izdelave: _ _ _ _

4. Sklic EK

4.1 Datum izjave: _ _ _ _ _

4.2 Sklic EK:

4.3 Ime organa izdaje:

4.4 Številka registriranega podjetja:

Naslov organizacije

4.5 Ulica in številka:

4.6 Kraj:

4.7 Oznaka države: 4.8 Poštna številka:

5. Sklic na Evropski register dovoljenih tipov vozil:

5a. Serija

⁽¹⁾ Ta obrazec je lahko tudi v elektronski obliki.

⁽²⁾ Polje pred vsako spremenjeno postavko je prav tako treba označiti.

⁽³⁾ Pri prvi registraciji ni treba izpolniti.

⁽⁴⁾ Pri prvi registraciji ni treba izpolniti.

Identifikacija subjekta, ki vloga vlogo za registracijo:

Datum: _ _ _ _ _

Ime in podpis odgovornega uradnika:

SKLICEVANJE NA ORGAN ZA VARNOST

1.1 Dodeljena evropska številka vozila ⁽¹⁾ _ _ _ _ _

12. Številka dovoljenja _ _ _ _ _

13. Začetek obratovanja

13.1 Datum dovoljenja: _ _ _ _ _

13.2 Dovoljenje velja do: _ _ _ _ _

Datum prejema vloge: _ _ _ _ _

Datum umika: _ _ _ _ _

⁽¹⁾ Priložite lahko seznam za več vozil iste serije ali naročila.

Dodatek 5

GLOSAR

Kratica	Opredelitev
COTIF	Konvencija o mednarodnem železniškem prometu
EC VRV	Evropski centraliziran virtualni register vozil
EIŠ	Evropska identifikacijska številka
EK	Evropska komisija
EN	Evropski standard (evropska norma)
ERA	Evropska železniška agencija, imenovana tudi ‚Agencija‘
ERDTV	Evropski register dovoljenih tipov vozil
ERTMS	Evropski sistem upravljanja železniškega prometa
ESRN (TAT)	Evropski strateški razvojni načrt (TAT)
EŠV	Evropska številka vozila
EU	Evropska unija
INF	Infrastruktura
ISO	Mednarodna organizacija za standardizacijo
IT	Informacijska tehnologija
KH	(Sistem) železnice za konvencionalne hitrosti
LR	Lokalni register
NRV	Nacionalni register vozil
NVO	Nacionalni varnostni organ
OIV	Oznaka imetnika vozila
OTIF	Medvladna organizacija za mednarodni železniški promet
PO	Preiskovalni organ
PrO	Priglašeni organ
RIC	Pravilnik, ki ureja medsebojno uporabo vagonov in službenih vagonov v mednarodnem prometu
RIV	Pravilnik, ki ureja medsebojno uporabo tovornih vagonov v mednarodnem prometu
RO	Regulativni organ
ROIV	Register oznak imetnika vozila
RPŽVP (TAT)	Referenčni podatki o železniškem voznem parku (TAT)

Kratica	Opredelitev
RS	Registracijski subjekt, npr. organ, odgovoren za vzdrževanje in posodabljanje NRV
SND	Skupnost neodvisnih držav
SNV	Sistem nadzor-vodenje
TAT (TSI)	Telematske aplikacije za tovorni promet (TSI)
TSI	Tehnična specifikacija za interoperabilnost
UI	Upravljaivec infrastrukture
VAG (TSI)	Vagon (TSI)
VH	(Sistem) visoke hitrosti
VRV	Virtualni register vozil
VUP (TSI)	Vodenje in upravljanje prometa (TSI)
ZP	Zbirka podatkov
ZPVIE (TAT)	Operativna zbirka podatkov za vagone in intermodalne enote (TAT)
ŽP	Prevoznik v železniškem prometu
ŽVP	Železniški vozni park*

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

